

ITEGEKO N°15/2004 RYO KU WA 12/6/2004 RYEREKEYE IBIMENYETSO MU MANZA N'ITANGWA RYABYO

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA.

Inteko Ishinga Amategeko:

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo ku wa 19/01/2004;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 62, iya 90, iya 92, iya 93, iya 121-1°, iya 141, iya 159, iya 201 n'iya 202;

YEMEJE :

INTERURO YA MBERE : INGINGO ZIBANZA

Ingingo ya mbere :

Iri tegeko rigenga ibimenyetso bishingirwaho mu manza.

Ingingo ya 2:

Ikimenyetso cyo mu rubanza ni uburyo bukoreshwa kugira ngo ukuri kw' ibyabaye kugaragare.

Ingingo ya 3:

Buri muburanyi agomba kugaragaza ukuri kw'ibyo aburana.

Umucamanza ashobora nyamara gutegeka umuburanyi wese gutanga gihamya y'ibimenyetso afite.

Ingingo ya 4:

Urukiko ruca urubanza rwaregewe hakurikijwe ibimenyetso bihuje na kamere y'ikiburanwa.

Ingingo ya 5:

Birabujijwe gutanga ibimenyetso bishingiye ku gihango, ku gushora, ku bupfumu, ku gushika cyangwa ku bundi buryo bwose bw'imihango ya gipfumu, bw'ubushukanyi, bw'ubwiru cyangwa indi miziro yose.

Ingingo ya 6:

Birabujijwe gukorera umuburanyi cyangwa umutangabuhamya ibibabaza umubiri, ibikorwa by'ubugome cyangwa ibimutesha agaciro ngo bakunde bavuge ibyo banze kuvuga ku neza.

Ingingo ya 7:

Ibimenyetso bivugwa mu ngingo ya 5 n'iya 6 ntibibujijwe gusa mu nkiko zisanzwe, binabujijwe no mu manza z'inkiko zihariye, mu z'imiryango no mu nama zunga.

Ingingo ya 8:

Gutanga ibimenyetso hifashishijwe ibibujijwe mu ngingo ya 5 n'ya 6, kubyemera cyangwa kubyakira nta gac bigira ko gukiranura urubanza, ibyo bitabujije ibihano biteganywa n'amategeko ahana.

Ingingo ya 9:

Ibimenyetso bihamya amasezerano cyangwa ibindi bikorwa bishobora gutangwa hakoreshejwe inyandik ubuhamya, uburyo bwo gucukumbura, ukwiemerera k'umuburanyi cyangwa herekanywe ibindi bintu bifatika.

INTERURO II : IBIMENYETSO MU MANZA MBONEZAMUBANO

Ingingo ya 10:

Ingingo ziri muri iyi nteruro zikurikizwa mu manza mbonezamubano no mu zindi manza iyo nta mategeko yihariye abigenga.

UMUTWE WA MBERE : IBIMENYETSO BISHINGIYE KU NYANDIKO

Icyiciro cya mbere : Ubwoko bw'ibimenyetso byanditse

Akiciro ka mbere : Inyandikomvaho

Ingingo ya 11:

Inyandikomvaho ni iyanditswe cyangwa yakiranywe imihango yabugenewe n'umukozi wa Leta ufite ububashya bwo gukora mu ifasi y'aho yandikiwe.

Ingingo ya 12:

Inyandiko itari imvaho kubera ko umukozi wa Leta yayanditse atabifitiye ububasha cyangwa ubushobozi cyangwa ko yanditse mu buryo budakurikije amategeko, ifite agaciro k'urupapuro umuntu yiyandikiye iyo iriho umukono w'ababuranyi.

Ingingo ya 13:

Inyandikomvaho ikemura impaka kuri bose mu byerekeye ibiyivugwamo umukozi wa Leta ubigenewe yabereye umuhamya cyangwa yakoze ariko atarengeje ibyo yari ashinzwe gukora. Ibivuzwe muri iyo nyandikomvaho ntawe ushobora kubihakana, keretse biramutse bikurikiranywe mu rubanza rushinja icyaha cyo kubeshya mu nyandikomvaho cyangwa umuburanyi aregeye ko iyo nyandikomvaho ari impimbano.

Ku byerekeye ibindi ihamya, ibyo ivuga n'ukuri kw'ababuranyi, inyandikomvaho yemerwa iyo itavugurujwe n'ikindi kimenyetso cyanditswe cyangwa cyunganiwe n'ikimenyetso cyanditse kituzuye, iyo ihakanwa n'umuburanyi, naho iyo ihakanwa n'undi muntu ashobora kubitangira ikindi kimenyetso cyose cyemerwa n'amategeko.

Igihe bakurikiranye mu rubanza icyaha cyo kubeshya mu nyandikomvaho cyangwa umuburanyi yaregeye ko ari impimbano, urukiko rwaregwe, rurebye uko ibintu bimeze, rushobora guhagarika by'agateganyo irangiza ry'ibyanditse muri iyo nyandiko.

Akiciro ka 2 : Inyandikobwite

Ingingo ya 14:

Inyandikobwite ni urwandiko rufite umukono w'umwe cyangwa wa benshi mu barwanditse cyangwa se, hakabaho ibikumwe byabo.

Amasezerano arukubiyemo abera inshingano abayagiranye gusa.

Ingingo ya 15:

nyandikobwite, yemewe n'uwo bayiregesha cyangwa yemewe kuko ariko amategeko avuga, iba gihamya kugeza igihe ivugurujwe n'ikindi kimenyetso cyanditse cyangwa cyunganiwe n'ikindi kimenyetso cyanditse zituzuye iyo ari nyiri urubanza uyiburanisha; iba gihamya kugeza igihe ivugururijwe n'ibindi bimenyetso byose byemerwa n'amategeko igihe ihakanwa n'undi muntu utari nyiri urubanza, haseguriwe gusa ibivugwa ku buryo uwo kunyomoza ukoresheje itariki undi muntu utarayishyizeho umukono cyangwa igikumwe.

Ingingo ya 16:

Uwo bemeza ko inyandikobwite ari iye agomba kwemera cyangwa guhakana atsemba ko atari we wayanditse, wayishyizeho umukono, cyangwa wayiteyeho igikumwe. Abazunguye cyangwa abafite umurage bashobora kuvuga gusa ko batemera ko uwo bazunguye cyangwa uwabaraze ari we wayanditse, wayishyizeho umukono, cyangwa wayiteyeho igikumwe.

Ingingo ya 17:

Igihe umuburanyi ahakanye ko atari we wanditse inyandikobwite cyangwa ko atari we wayishyizeho umukono cyangwa igikumwe, no mu gihe abamuzunguye cyangwa abarazwe ibye ari bo bemeza ko batabizi nabusa, urukiko rutegeka kureba niba ari byo koko.

Ingingo ya 18:

Itariki iri mu nyandikobwite ifatwaho ukuri n'abatarazishyizeho umukono cyangwa igikumwe iyo bigaragara ko kuyitirira itariki ya mbere y'iyoy bitashobokaga. Bigenda bityo nko muri ibi bihe bikurikira :

- 1° iyo zanditswe mu gitabo cyabigenewe ; icyo gihe hafatwa itariki y'igihe iyandikwa ryabereye ;
- 2° iyo ibiteganywa n'inyandiko bigaragazwa n'inyandikomvaho ; inyandiko ifatwa ko yashyizweho umukono umunsi izo nyandikomvaho zakorewe ;
- 3° iyo uwashyize umukono cyangwa igikumwe ku nyandiko cyangwa umwe mu bayishyizeho umukono cyangwa igikumwe yapfuye cyangwa yagize ubumuga butuma adashobora gukora inyandiko; iyo nyandiko ifatwa ko yashyizweho umukono cyangwa igikumwe umunsi yapfiriyeho cyangwa yamugariyeho.

Ingingo ya 19:

Inyandikobwite zikubiyemo amasezerano aturutse ku mpande zombi z'abayagiranye zemerwa gusa iyo zashyizweho umukono cyangwa igikumwe zemewe n'abantu bose bayagiranye, abagenewe kubazungura cyangwa n'intumwa zabo.

Agomba kwandikwa ku mpapuro z'umwimerere zingana n'umubare w'abasezerana bafite inyungu zinyuranye.

Buri rupapuro rw'umwimerere rugomba kuvuga umubare w'impapuro zanditswe, kuba rwuzuye kandi rufite umukono cyangwa igikumwe by' abagiranye amasezerano bose. Urupapuro rwuzuye bisobanura ko inyandiko idashobora kongerwamo andi magambo, imibare cyangwa ikintu icyo aricyo cyose kandi rufite umukono cyangwa igikumwe by'abasezeranye bose.

Ingingo ya 20:

Kwibagirwa imihango yategetswe n'ibika, icya 2 n' icya 3 by'ingingo ya 19 y'iri tegeko, ntibibuza agaciro inyandiko y'umwimerere yashyizweho umukono cyangwa igikumwe yemewe. Uwubahirije amasezerano ku ruhare rwe ntashobora kubiregesha.

Ingingo ya 21:

Agapapuro cyangwa isezerano bwite umwe mu basezerana yemerasha ko azishyura undi amafaranga cyangwa ikintu gifite agaciro, bigomba kwandikwa mu magambo yose n'ubisezeranye kandi bikaba biriho byanze bikunze umukono we cyangwa igikumwe cye.

Icyakora, isezerano ry'umuntu ritagomba irindi rifite umukono cyangwa igikumwe by' uwaryemeye rishobora guhinirwa mu magambo make ku buryo bwemewe byanditswe bitya « Niyemereye ubwanjye », hagakurikiraho umubare w'amafaranga cyangwa w'ikintu gifite igiciro byanditse mu mibare hagakurikiraho ibyanditse mu nyuguti zose bishyizwe mu dukubo. Iyo binyuranye, ibyanditse mu nyuguti ni byo bigira agaciro.

Ingingo ya 22:

Iyo umubare wavuzwe mu nyandiko utandukanye n'uwavuzwe muri « Niyemereye ubwanjye », inshingano ifatwa ko ireba gusa umubare muto, n'ubwo inyandiko n'ako gapapuro byaba byarandikishijwe mu magambo yose n'intoki z'uwiyemeje inshingano, keretse rero iyo habonetse gihamya cy'aho ikosa riherereye.

Ingingo ya 23:

Ibitabo by'abacuruzi ntibishobora kuba igihamya gitsindisha abatari abacuruzi ibyanditswemo ko babihawe. Nyamara, ibitabo by'abacuruzi bishobora kwemerwaho igihamya gitsinda abacuruzi ubwabo. Ubiburanisha ntashobora kwemera ibyanditsemo bimwe ngo ahakane ibindi bidahuje n'imvugo ye, iyo ibyo bitabo byanditswemo ku buryo bukurikije amategeko.

Ingingo ya 24:

Mu byerekeye ubucuruzi, ibitabo by'ubucuruzi bifashwe neza uko bitegetswe bishobora kwemerwa n'urukiko ho ibimenyetso ku bacuruzi baburana na bagenzi babo.

Ingingo ya 25:

Mu gihe urubanza ruburanwa, urukiko rushobora guhamagaza ibitabo by'abacuruzi, ndetse n'iyi nta muburanyi ubisabye, kugira ngo rukuremo ibyerekeye ingingo z'urubanza.

Ingingo ya 26:

Ibitabo n'inzandiko byo mu rugo ntibibera uwabyanditse ikimenyetso kimufitiye akamaro.

Bimubera igihamya kimushinja :

1° igihe cyose bihamya neza ko yishyuwe ;

2° mu gihe byanditse mu magambo agaragaza neza ko byandikiwe kuja mu mwanya w'inyandiko igaragaza ko ugomba kwishyurwa aberewemo umwenda.

Ingingo ya 27:

Iyo aberewemo umwenda yanditse hepfo, iruhande cyangwa inyuma y'urupapuro yasigaranye avuga ko uwari umubereyemo umwenda yamwishyuye, ibyo yanditse biba ikimenyetso cyemeza ko yishyuwe ndetse n'iyi atayishyizeho umukono we cyangwa igikumwe cye n'itariki.

Ingingo ya 28:

Ibaruwa umuntu yandikiye undi itsindisha uwayanditse, n'aho yaba atarashyizeho umukono cyangwa igikumwe, bapfa kugaragaza gusa ko ari we ikomokaho. Iyo baruwa iyo yemera ikiburanwa iba igaragaje ko uwayanditse yiyemerera ubwe icyo ashinjwa n'ubwo aba atabivugiye mu rukiko bwose.

Ingingo ya 29:

Inyandiko, ari iy'imvaho, cyangwa inyandikobwite, imara impaka abagiranye amasezerano, ndetse no ku byerekeye ibiyivugwamo bitemeje, bipfa gusa kuba bifite ihuriro rya hafi n'ibyo iyo nyandiko ihamya. Ibivugwa bidafite ihuriro n'ibyo iyo nyandiko ihamya bishobora gusa gufatwa nk'ikimenyetso cyanditse kituzuye kandi ku byerekeye ba nyir' ubwite bonyine.

Ingingo ya 30:

Urwandiko zagizwe ibanga zivuguruza amasezerano zigira agaciro ku basezeranye gusa; ntizigira ingaruka zangamira abandi batari muri ayo masezerano.

Ingingo ya 31:

Urwandiko zemeza umwenda ntizivanaho nabusa kwerekana inyandiko y'ibanze keretse iyo ibiyivugwamo bitanditswe ku buryo bw' umwihariko muri izo nyandiko. Ibizivugwamo bitari mu nyandiko y'ibanze cyangwa bituranye n'ibiyanditsemo ntibigira agaciro.

Uyakora, mu gihe habaye inyandiko nyinshi ziyemerera umwenda zisa, zikaba kandi zifitwe n'ugomba bitashyurwa, inyandiko imwe muri zo ikaba imaze imyaka mirongo itatu (30), uberewemo umwenda ashobora bitavanirwaho kwerekana inyandiko y'ibanze.

Ingingo ya 32:

Urwandiko ishimangira cyangwa yemera inshingano itegeko ryemera ko ishobora guteshwa agaciro cyangwa kurwaho n'urukiko igira agaciro gusa iyo ikubiyemo ireme ry'iyi nshingano, ikaba igaragaza impamvu ikirego kigamije guteshwa agaciro iyo nshingano cyangwa kuyikuraho ndetse n'imigambi yo gukosora inenge yo kirego gishingiyeho.

Urwandiko nta nyandiko ishimangira cyangwa yemera inshingano, birahagije ko inshingano irangizwa ku bushake buruma y'irangira ry'igihe yagombaga gushimangirwa cyangwa kwemezwa.

Ugushimangira, ukwemeza cyangwa ukurangiza nta gahato inshingano mu buryo no mu gihe biteganyijwe bitegeko bihwaye no kureka ingingo n'ibiyireguzo byashoboraga gutangwa mu mpaka zerekeye iyo nyandiko, bitakibabangamiye uburenganzira bw'abandi.

Akiciro ka 3 : Ikimenyetso cyanditse kituzuye

Ingingo ya 33:

Uwacyo bita ikimenyetso cyanditse kituzuye ni urwandiko rukomoka k'uwo baruregesha cyangwa k'umuhagarariye wabandi rukaba rwatuma umuntu yemera ko icyo bamuhamya ari cyo koko.

Ingingo ya 34:

Uwacyo ikimenyetso cyanditse kituzuye kigira agaciro iyo cyunganiwe n'ibindi bimenyetso bitabujijwe n'amategeko.

Akiciro ka 4 : Amakopi y'inyandiko

Ingingo ya 35:

Amakopi y'inyandiko y'umwimerere umukozi wa Leta ubishinzwe abitse igira agaciro ahari ho hose bitabaye ngombwa gutanga gihamya y'ububasha cyangwa y'umukono cyangwa igikumwe by'uwo mukozi.

Amakopi yateweho icyemezo cy'uko ihuye n'inyandiko y'umwimerere igira agaciro igihe cyose itaravuguruzwa n'ikindi kimenyetso.

Amakopi idateyeho icyemezo cy'uko ihuye n'inyandiko y'umwimerere igira agaciro igihe yunganiwe n'ikindi kimenyetso kitabujijwe n'amategeko iyo inyandiko y'umwimerere idashobora kuboneka.

Icyiciro cya 2 : Itangwa ry'inyandiko

Akiciro ka mbere : Ingingo zibanza

Ingingo ya 36:

Iyo hari impamvu zikomeye, zisobanuye kandi zihuje, zishobora gutuma umuburanyi cyangwa undi muntu ukekwaho inyandiko ikubiyemo ikintu cy'ingirakamaro, urukiko rushobora gutegeka ko iyo nyandiko cyangwa kopi yayo yemejwe ko ihuye n'inyandiko y'umwimerere, bishyirwa muri dosiye y'urubanza ruburanishwa.

Ingingo ya 37 :

Iyo inyandiko ifitwe n'undi muntu utari umuburanyi, urukiko rumusaba mbere na mbere gushyira mu idosiye iburanwa iyo nyandiko y'umwimerere cyangwa kopi yayo yemejwe ko ihuye n'inyandiko y'umwimerere hakurikijwe uburyo no mu gihe rugaragaje. Uwo muntu ashobora gutanga ibitekerezo bye mu nyandiko cyangwa mu magambo mu rukiko. Ababuranyi bemerewe kumenyeshwa ibyo bitekerezo no kubitangaho ibisubizo. Uwo muntu amenyeshwa mu nyandiko n'umwanditsi w'urukiko ibyo rumusaba.

Ingingo ya 38:

Urubanza rutegeka gutanga inyandiko y'umwimerere cyangwa kopi yayo yemejwe ko ihuje n'inyandiko y'umwimerere, rugaragaza umwirondoro w'umuburanyi cyangwa undi muntu ugomba gutanga iyo nyandiko uburyo n'igihe itangwamo; byaba ngombwa n'umubare w'amafaranga umuburanyi wabyukije ingoboka agomba gushyikiriza umwanditsi w'urukiko.

Ingingo ya 39:

Umwanditsi w'urukiko amenyeshya urubanza ababuranyi cyangwa bibaye ngombwa undi muntu ugomba gutanga iyo nyandiko. Urwo rubanza ntirushobora gusubirishwamo cyangwa kujuririrwa.

Ingingo ya 40:

Umuburanyi cyangwa undi muntu wanze gutanga inyandiko cyangwa kopi yayo nta mpamvu yemewe, hakurikijwe icyemezo cy'urukiko, ashobora guhanishwa ibihano bihabwa abasuzuguye urukiko bitabujije indishyi z'akababaro zigenwa n'urukiko.

Akiciro ka 2 : Kugenzura inyandiko

Ingingo ya 41:

Iyo umuburanyi ahakanye ko ari we wanditse inyandiko, wayishyizeho umukono, cyangwa igikumwe cyangwa akavuga ko atazi ibyo bitirira uwo yazunguye, urukiko rushobora kubikaho rugaca urubanza, iyo rufite ibimenyetso bigaragaraza ko iyo mvugo ari amayeri yo kudindiza urubanza cyangwa ko nta cyo birumariye byongeye kandi akaba ari nta wasabye igenzurwa ry'inyandiko. Iyo bitabaye ibyo, urukiko rutegeka isuzumwa ry'inyandiko ku buryo buteganywa n'iri tegeko.

Ingingo ya 42:

Urukiko rufata inyandiko zose zivugwa mu ngingo ya 41 y'iri tegeko zihakanywe cyangwa zitemerwaho ko zizwi, umucamanza uyobora iburanisha akazishyiraho nimeru n'umukono cyangwa igikumwe kandi akabwira n'ababuranyi kuzishyiraho umukono cyangwa igikumwe hamwe na we.

Umwanditsi w'urukiko yandika nta cyo asize ku rupapuro rw'iburanisha uko ibyo byose byakozwe.

Hanyuma urukiko rugashyiraho umuhanga umwe cyangwa batatu maze rugategeka ababuranyi gutanga ibimenyetso byo kugereranyirizaho.

Ingingo ya 43:

Iba ibimenyetso byo kugereranyirizaho bibitswe n'abakozi ba Leta cyangwa abandi bantu, urukiko rutegeka ko babibitse babizana aho bigomba kuzurirwa, abahanga mu byo gufotora bakabifata amafoto. Kopi afotowe imaze gusuzumwa no gushyirwaho umukono n'umucamanza uyobora iburanisha n'umwanditsi urukiko yemeza ko ari kopi nyakuri, umubitsi ayishyira mu nyandiko ze za mbere kugira ngo ibe iri mu rwanya w'inyandiko za mbere yari afite kugeza igihe azazisubirizwa.

Ingingo 44:

Iyo ibimenyetso byo kugereranyirizaho bibuze cyangwa bidahagije, umucamanza ategeka ko uvugwaho ko ari wanditse iyo nyandiko itangwaho ikimenyetso yandika amagambo amwe n'ari muri iyo nyandiko, andikishwa n'umuhanga kandi akabigirira imbere y'umucamanza. Aramutse yanze kwandika ibyo andikishwa, bishobora gutuma iyo nyandiko bamuhamya yemerwa ikaba yamutsindisha.

Ingingo ya 45:

Iyo bigaragajwe ko inyandiko yari yahakanywe yanditswe cyangwa yashyizweho umukono n'uwarivyihakanye, nyir'ukuyihakana ahanishwa ihazabu y'amafaranga y'u Rwanda ava ku bihumbi makumyabiri (20.000Frw) kugeza ku bihumbi magana atanu (500.000Frw) bitabujije ko yanategukwa gusubiza utsinze ibyo yatanze no kumuha indishyi z'akababaro. Ibyo bitabangamiye no kuba yatsindirwa urubanza nyirabayazana.

Akiciro ka 3 : Kuregera ko inyandiko ari impimbano

Ingingo ya 46:

Uvuga ko inyandiko yatanze ikimenyetso, yamenyeshajwe, yahererekanyijwe cyangwa yerekanywe mu rubanza ari impimbano cyangwa yahinduwe uko itari yanditse, ashobora kuregera ko iyo nyandiko ari impimbano, n'aho iyo nyandiko yaba yarasuzumwe bitewe n'izindi mpamvu zitari ikirego cy'iremezo cyo gusuzuma ko ari impimbano cyangwa ikibishinja ariko gishamikiye ku rundi rubanza, hakaba haraciwe urubanza rwugwa ko iyo nyandiko ntangabuhamya idafite amakemwa,

Ingingo ya 47:

Ushaka kuregera ko inyandiko yatanze ikimenyetso ari impimbano ategetswe kubanza kubwira uwo ayirega kwemeza ko azayitangaho ikimenyetso cyangwa se atazabigira, akanamumenyeshako, nashaka kuyitangaho ikimenyetso, azaregera ko ari impimbano. Iyo uregwa atabisabye undi muburanyi, umucamanza afite inshingano zo kubyibutsa.

Ingingo ya 48:

Mu minsi umunani (8) umuburanyi wategetswe kugira icyo yemeza agomba kumenyeshako icyemezo cyo yashyizeho umukono cyangwa igikumwe cyashyizweho umukono cyangwa igikumwe n'uwo yahaye ububashabwo kumuhagararira ufite ikibyemeza kidakemwanga avuga ko azatanga ho ikimenyetso inyandiko ntangabuhamya bakemanga ko ari impimbano cyangwa ko atazayitangaho ikimenyetso.

Ingingo ya 49:

Iyo uregwa atavuze icyemezo cyo cyangwa akavuga ko adashaka kuzaburanisha iyo nyandiko, urega ashobora gusaba urukiko ruburanisha kuyikura mu bimenyetso by'uwo baburana, kubera ko ari impimbano.

Ingingo ya 50:

Iyo uregwa yemeje ko azashyira mu bimenyetso bye iyo nyandiko, urega avuga ko azaregera iyo nyandiko y'impimbano cyangwa atazayiregera. Iyo avuze ko azayiregera asaba urukiko kubimwemerera.

Uregwa ategetswe gushyira mu bwanditsi bw'urukiko iyo nyandiko yiswe impimbano, akabigira mu minsi itatu (3) kuva igihe yamenyeshajwe urubanza rwemerera ko iregerwa kandi mu minsi itanu (5) ikurikira akabimenyeshako uwo baburana.

Ingingo ya 51:

Uregwa aramutse atarangije muri icyo gihe gitegetswe ibyateganyijwe n'ingingo ya 50 y'iri tegeko, ure ashobora gusaba urukiko gutegeka ko iyo nyandiko itazatangwaho ikimenyetso.

Ingingo ya 52:

Iyo hari urupapuro rwateguriweho bwa mbere inyandiko yiswe impimbano, bisabwe n'urega, urukiko rutegeko ko uregwa cyangwa abafite iyo nyandiko bazayizana mu bwanditsi bw'urukiko, mu gihe gitegetswe, bya ngombwa hagakoreshwa uburyo bw'ifatira.

Ingingo ya 53:

Urukiko ni rwo rureba niba bikwiye gukurikirana urubanza rushinja inyandiko ko ari iy'impimbano rutiriwe rutegereza ko urupapuro yateguriweho bwa mbere ruboneka ; ni urukiko kandi rugira icyo rwemeza kuri urwo rubanza igihe urwo rupapuro rudashoboye kuboneka cyangwa bigaragajwe ku buryo buhagije ko rwibw cyangwa rwatakaye.

Ingingo ya 54:

Igihe uregwa yahawe cyo kuzana urupapuro rwanditsweho inyandiko ya mbere kibarwa kuva umuns yamenyeshyewe urubanza rubitegeka. Igihe uregwa atakoze uko ashoboye kose kugira ngo azane urwo rupapuro muri icyo gihe, urega ajya gusaba icyemezo cy'urukiko nk'uko biteganyijwe n'ingingo ya 48 y'iri tegeko.

Uregwa aba yakoze uko ashoboye nk'uko bitegetswe mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, iyo, ashyikirije, mu gihe gitegetswe, ubitse urupapuro rwa mbere rw'iyi nyandiko, kopi y'urubanza rutegeka kuruzana.

Ingingo ya 55:

Iyo inyandiko yiswe impimbano imaze gutangirwa mu biro by'urukiko, bimenyeshyewe urega kandi agategekwa kwitaba, mu minsi umunani (8) ikurikira iryo menyesha kugira ngo abe yibereye aho inyandikomvugo y'isuzumwa ryayo ikorerwa.

Iyo ari urega watanze iyo nyandiko, ni na we ugomba kumenyesha uregwa mu gihe kingana gityo na none ko agomba kuzaba ari ahakorerwa inyandikomvugo.

Ingingo ya 56:

Iyo byategetswe ko impapuro zateguriweho bwa mbere zizanwa mu rukiko, handikwa icyarimwe mu minsi umunani (8) inyandikomvugo yerekeye izo mpapuro n'inyandukuro zazo ziswe impimbano.

Icyakora urukiko rushobora gutandukanya inyandikomvugo yerekeye urupapuro rwateguriweho bwa mbere inyandiko n'iyerekeye inyandukuro zarwo.

Ingingo ya 57:

Inyandikomvugo igaragaza kandi igasobanura neza ahasibwe, ahakosorewemo, ahanditswe hagati y'imirongo n'ibindi nk'ibyo bigaragaza ko yahimbwe cyangwa yahinduwe. Iyo nyandikomvugo yandikwa n'umwanditsi w'urukiko urega n'uregwa bahari. Impapuro zateguriweho bwa mbere inyandiko n'inyandukuro zazo zishyirwaho umukono cyangwa igikumwe n'umucamanza, urega n'uregwa. Igihe umwe mu baburanyi atabonetse bigaragazwa ko adahari inyandikomvugo igahita yandikwa.

Ingingo ya 58:

Uregera ko inyandiko ari impimbano, ashobora igihe cyose kwerekwa n'umwanditsi w'urukiko izo nyandiko ziswe impimbano ariko zitavanywe aho zibitswe.

Ingo ya 59:

Kimwansi wemejwe n'urukiko, inyangikomvugo imaze kwandikwa, urega atanga ingingo ze zerekana ko inyangikomvugo ari impimbano, iza ngingo zivuga uko byagenze, impamvu n'ibimenyetso bishobora kugaragaza ko inyangikomvugo yahimbwe cyangwa ko yahinduwe, byabura uregwa agasaba urukiko guca urubanza ruvuga ko ura atsindiye ko inyangikomvugo itagira amakemwa.

Uregwa na we ahabwa ijamba kugira ngo atange ingingo zisubiza iz'urega, yabinanirwa, urega akemererwa guca urukiko kwemeza ko atsindiye ko inyangikomvugo ari impimbano koko.

Ingo ya 60:

Imihango ivugwa kuva ku ngingo ya 41 kugeza ku ya 59 irangiye, urukiko rutegeka ko inyangikomvugo ziswe impimbano zisuzumwa n'abahanga bitondeye cyane cyane ibi bikurikira :

1. Inyangikomvugo zo kugereranyirizaho, abaturanyi barazemeranya cyangwa zikavugwa n'urukiko ;
2. Abahanga bahabwa urubanza rwemera ko inyangikomvugo yiswe impimbano iregerwa, inyangikomvugo ziswe impimbano, inyangikomvugo y'uko zari zimeze igihe zitanzwe, inyangikomvugo zigereranyirizwaho kandi byaba ngombwa, akabaha n'ibyemezo byatanzwe n'abahamya imvugo yabo ;
3. Iyo abahanga bamaze kurahira, bafatanyaga gusuzuma inyangikomvugo, bagafatanyaga kuzikoraho raporo isobanura imvugo ;
4. Abahanga bashobora kubaza abatangabuhamya babonye iyo inyangikomvugo yandikwa cyangwa ishyirwaho ukw'ibindi cyangwa igikumwe cyangwa bafite ibindi bazi bishobora kugaragaza ukuri ;
5. Igihe babaza abatangabuhamya, inyangikomvugo zihakanwa barazibereka cyangwa bakazibasomera iyo badashobora kuzisuzuma ubwabo.

Ingo ya 61:

Urukiko rukurikije raporo y'isuzuma ry'iyi inyangikomvugo, ni rwo rwemeza ko iyi inyangikomvugo yateye impaka iburanyishwa cyangwa ntiburanyishwe mu rubanza rw'iremezo.

Iseguriwe ibihano biteganywa n'amategeko ahana, uregera ko inyangikomvugo ari impimbano agatsindwa ashobora gashyirwaho ihazabu ihereye ku mafaranga ibihumbi makumyabiri (20.000Frw) kugeza ku mafaranga ibihumbi magana atanu (500.000Frw) kandi agatanga amagarama n'indishyi. Ibyo bitabangamiye no kuba yatsindirwa urubanza nyirabayazana.

MUTWE WA II : IBIMENYETSO BISHINGIYE KU BUHAMYA MU MAGAMBO

Uvuye icyiciro cya mbere : Ingingo rusange

Ingo ya 62:

Ubuhamya ni ibivugwa mu rukiko bivuzwe n'umuntu wabibonye cyangwa wabyumvise ubwe ku byerekeye iburanyishwa.

Ingo ya 63:

Uwari ari we wese ashobora kumvwa nk'umutangabuhamya mu rukiko keretse abantu badafite ubushobozi bwo kubaza abatangabuhamya mu nkiko.

Uwari bafatanyaga nk'abadashobora kuba abatangabuhamya mu nkiko ni abantu batabasha kubara inkuru y'uko ibintu byagenze baramutse batanzweho abatangabuhamya.

Uwari abana batarengeje imyaka 14 kimwe n'abantu bakuru badafite ubushobozi bemerewe gutanga ubuhamya mu rukiko batarahiye iyo babasha kubara inkuru y'uko byagenze ariko ubuhamya bwabo bugomba kunganirwa n'ibindi bimenyetso.

Ingingo ya 64:

Haseguriwe ibiteganywa n' amategeko yihariye, ikimenyetso cy'intangabuhamya mu magambo ntikigishobora kwemerwa ku masezerano y' amafaranga y'amanyarwanda arenze ibihumbi mirongo itanu (50.000Frw) cyangwa ku kintu gifite agaciro kayarengeje, kabone n'iyo yaba ari amasezerano yo kubitsa ku bushake, keretse ubuhamya bwabo bwunganiwe n' ibindi bimenyetso.

Nta kimenyetso cy'intangabuhamya gishobora kwemerwa kigaragaza ibikubiye mu nyandiko n'ibitayikubiyemo cyangwa ibyakwitwazwa ko byavuzwe mbere y'uko inyandiko zikorwa cyangwa guhera zimaze gukorwa n' ubwo byaba byerekeye amafaranga y'amanyarwanda atageze ku bihumbi mirongo itanu (50.000Frw) cyangwa ikintu gifite agaciro katayagejejeho.

Icyakora inshingano z'ubucuruzi zishobora kugaragazwa n'ikimenyetso ntangabuhamya igihe cyose urukiko rwumva rushobora kucyemera.

Ingingo ya 65:

Urukiko ni rwo rwonyine rupima ko imikirize y'abatangabuhamya ihuye n'ikiburanwa, ifite ingingo zikiranuye kandi ikaba ikwiye kwemerwa cyangwa guhakanwa. Ntirwitsitsa ku mubare w'abatangabuhamya. Rwita cyane cyane ku bumenyi bwabo bw'ibiyabaye, no ku buryo babivuga uko byagenze nta cyo bihimbira.

Ingingo ya 66:

Ibintu umuburanyi asaba gutangira abatangabuhamya agomba kubisobanura mu magambo afutuye kandi atarondogoye. Iyo urukiko rusanze bikwiye, bifite ireme kandi bishobora kwemerwa, rushobora ku bwarwo gutegeka kubitangira abatangabuhamya.

Urukiko kandi rushobora ku bwarwo gutangisha ikimenyetso ku bintu rubona ko bikwiye kugaragaza ukuri, iyo amategeko atabibuza.

Icyiciro cya 2 : Ibyerekeye ukumvwa kw'abatangabuhamya

Ingingo ya 67:

Mbere yo kuvuga ibyerekeye urubanza, buri mutangabuhamya abanza kuvuga ibintu bikurikira kandi umwanditsi w'urukiko akabyandika yitonze : umwirondoro n'aho abarizwa akabivuga ntacyo asize, isano cyangwa ubushyingirane yaba afitanye n'umwe mu baburanyi bya hafi cyangwa bya kure, ihuriro rye n'ubutegekane yaba afitanye n'umwe mu baburanyi, n'indi mpamvu yose ishobora gutuma yakekwaho kugira aho abogamira mu mvugo ye.

Ingingo ya 68:

Urukiko rubaza buri mutangamuhamya ibyerekeye urubanza rubanje guheza abandi batangabuhamya ariko ababuranyi bahari cyangwa, byaba bifite akamaro, na bo bahejwe, iyo barwitabye.

Mu gihe cy'iperereza ry'urubanza, urukiko cyangwa umucamanza ukurikiranye urubanza, abyishakiye cyangwa abisabwe n'ababuranyi, ashobora kongera kumva abatangabuhamya no kubanyomozanya.

Ingingo ya 69:

Umutangamuhamya urahijwe arahirira kuvugisha ukuri ashyize ukuboko kw'iburyo hejuru agira ati : « Ndahiriye kuvugisha ukuri. Nindamuka mbeshye nzabihanirwe n'amategeko ».

Ingingo ya 70:

Iyo umutangamuhamya avuga iby'urubanza ntashobora gusoma ibyo yitwaje byanditse cyangwa ngo amenye ibyo abandi batangabuhamya bavuze keretse iyo babahamagariye kunyomozanya. Ibyo umutangabuhamya avuze umwanditsi w'urukiko abyandika ku rupapuro rw'iburanisha kandi akabimusomera, umutangabuhamya akabishyiraho umukono cyangwa igikumwe. Iyo yanze gushyiraho umukono cyangwa gutera igikumwe, umwanditsi arabyandika kimwe n'impamvu ibimuteye.

Ingingo ya 71:

Abatangabuhamyi bose batuma urubanza rucibwa neza bavuga icyo baruziho. Ntabwo urukiko rushobora kuza umutangabuhamyi w'ingirakamaro kuvuga icyo azi ku rubanza cyangwa se ngo ababuranyi bamwihane. Icyakora ababuranyi bashobora kuvuga impamvu zose zituma batakwizera ko abatangabuhamyi babatangira ubuhamyi bw'ukuri.

Ingingo ya 72:

Upapuro rw'iburanisha rwandikwamo ibyo umuburanyi yaba anenga uwatanzweho umutangabuhamyi. Ukiko rwonyine ni rwo rusuzuma ishingiro ryabyo kandi rukabiha agaciro rubona ko bikwiye.

Ingingo ya 73:

Abantu wese watumiwe kuba umutangabuhamyi nk'uko amategeko abivuga agomba kwitaba no gutanga ubuhamyi bwe.

Icyakora abantu babwirwa amabanga kubera umurimo bashinzwe cyangwa umwuga wabo bashobora guhabwa ihusa rwo kudatangwaho abatangabuhamyi mu rukiko, keretse iyo hari ikimenyetso cyerekana ko babimenye buri buri budafite ihuriro n'ibanga ry'umwuga wabo.

Icyakora, abantu bagaragaza impamvu yemewe bashobora gusonerwa gutanga ubuhamyi. Ababyeyi cyangwa abandi b'umwe mu baburanyi, abafitanye na we amasano y'ubushyingiranwe ku buri butaziguye kimwe n'uwo ubushyingiranywe n'iyi baba baratanye, bashobora kwanga gutanga ubuhamyi.

Ingingo ya 74:

Abatangabuhamyi babuze mu rukiko nta mpamvu nyakuri batanze bashobora guhanishwa ihazabu itarenga mafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000). Iyo bongeye kubura nta mpamvu icyo gihano gishobora ukubwa inshuro ebyiri.

Urukiko rushobora kandi kubahamagaza ku gahato.

Ingingo ya 75:

Umutangabuhamyi wabuze ariko akagaragaza impamvu yumvikana yamubujije kwitaba umunsi bamutumiyeho agomba gusonerwa iyo hazabu.

UMUTWE WA III : IBIMENYETSO BIGENZURWA N'ABAHANGA

Ingingo ya 76:

Ubuhamya bw'abahanga ni ubugamije guha urukiko ibisobanuro bishingiye ku bumenyi kimwe n'umwanzuro urenze ubumenyi busanzwe bw'umucamanza mu kazi ke bitewe n'uko ibiburanwa bishingiye ku buhanga bwihariye.

Ingingo 77:

Kugira ngo urukiko ruce urubanza rwaregewe rushobora, gutegeka umuhanga cyangwa abahanga gusuzuma no gutanga ibitekerezo ku bintu bifitanye isano n'urwo rubanza kandi bijyanye n'umwuga wabo.

Ingingo 78:

Icyemezo cy'urukiko gitegeka igenzura ry'abahanga kivuga amazina y'abo bahanga, umurimo bashinzwe gukora kandi kigatanga igihe bazahera urukiko raporo yabo.

Ingingo 79:

Icyemezo cy'urukiko rwemeje ko habaho igenzura ry'abahanga rushyiraho umuhanga umwe cyangwa batat bagomba gukora iryo genzura.

Ariko iyo ababuranyi bumvikanye ku muhanga washyirwaho, urukiko rurabibemerera. Umuhanga wese washyizweho n'urukiko ashobora, mbere y'uko abimenyeshwa, gusimbuzwa umuhanga wumvikanyweho n'ababuranyi bakabishyiraho umukono cyangwa igikumwe kandi bigashyirwa mu idosiye.

Ingingo ya 80:

Bisabwe n'umuburanyi ubifitemo inyungu, umwanditsi w'urukiko yoherereza abahanga kopi y'urubanzirubashyiraho.

Mu minsi umunani (8), abahanga, bakoresheje urwandiko, bamenyesha urukiko n'ababuranyi, ahantu, umuburanyi n'isaha bazatangiriraho akazi kabo.

Ingingo ya 81:

Abahanga bashobora kwihanwa ku mpamvu zimwe n'izemewe ku bwihane bw'abacamanza.

Ingingo ya 82:

Umuhanga wese umenye ko hari impamvu y'ubwihane agomba guhita ayimenyesha ababuranyi kandi akarekerekiririmo ye niba batabimwangiye.

Ingingo ya 83:

Umuhanga wemejwe n'ababuranyi ashobora kwihanwa gusa kubera impamvu zabonetse cyangwa zamenyekanye kuva ashyizweho.

Ingingo ya 84:

Ubwihane ntibuba bugishobotse nyuma y'ihura rya mbere ry'abahanga, keretse aribwo umuburanyi yamenyeyeho impamvu y'ubwihane.

Ingingo ya 85:

Umuburanyi uvuga ko afite impamvu y'ubwihane agomba kubikora mu nyandiko ashyikiriza urukiko rwashyizweho umuhanga, keretse iyo uwo muhanga abyibwirije.

Inyandiko igomba gutangwa mu minsi umunani (8) uhereye ku itariki umuburanyi yamenyeyeho impamvu y'ubwihane.

Ingingo 86:

Umwanditsi w'urukiko yoherereza umuhanga wihanwe kopi y'ubwihane; akanamumenyesha ko agomba gutangaza, mu minsi umunani (8), ko yemera cyangwa atemera ubwihane.

Ubwihane buba bwemewe iyo umuhanga na we abwemeye cyangwa ntagire icyo abuvugaho; iyo umuhanga atabwemeye, urukiko ruca urubanza rumaze kumva ababuranyi n'umuhanga.

Iyo ubwihane budafite ishingiro, uwihannye ashobora gucibwa indishyi z'akababaro zigahabwa umuhanga uzisabye, ariko icyo gihe ntagumya kuba umuhanga muri urwo rubanza.

Iyo urukiko rwemeye ubwihane, ruhita rushyiraho undi muhanga, keretse mu gihe ababuranyi baba barashyizweho uwo bumvikanyeho mbere y'icibwa ry'urubanza.

Ingingo ya 87:

Abaturanyi baha abahanga ibyo babakeneyeho byose kuri urwo rubanza. Bababwira ibyifuzo byabo bitangira.

Abahanga bumva abaturanyi kandi bakagerageza kubumvikanisha. Bisabwe n'abaturanyi, urukiko rukora urubanza.

Ingingo ya 88:

Urukiko rugenzura imirimo y'abahanga. Rushobora igihe cyose, ku bwawo cyangwa rubisabwe, gukurikirana imirimo yabo. Umwanditsi w'urukiko, akoresheje inyandiko, abimenyesha abahanga, abaturanyi cyangwa abunganira mu rukiko.

Abaturanyi batumirwa mu mirimo yose y'abahanga keretse iyo ibyo byabangamira imirimo ikorwa.

Ingingo ya 89:

Abahanga batanga ibitekerezo byabo ku ngingo ziteganywa n'urubanza gusa.

Abaturanyi ashobora, bibaye ngombwa, gusaba urukiko kongerera umuhanga ibyo agomba gukora.

Ingingo ya 90:

Iyo abahanga badashoboye gutanga raporo mu gihe cyateganyijwe n'urubanza, cyangwa mu gihe cyongerewe rubisabwe n'abaturanyi, bagomba gusaba urukiko, mu nyandiko isobanura impamvu zo kongererwa igihe; kopi y'iyi nyandiko bayohereza abaturanyi cyangwa abunganira mu rukiko.

Ingingo ya 91:

Iyo urukiko rwanze kongera igihe abahanga bazatangiramo raporo, rurabazereza kandi mu rubanza rurabazereza rugashyiraho abahanga bashya. Urukiko rwemeza igihembo abahanga basimbuwe bagomba guhabwa n'abaturanyi, bitabujije indishyi abo bahanga bashobora gukurikiranwaho.

Ingingo ya 92:

Mu gihe cyose bibaye ngombwa gusimbura abahanga, umuburanyi ubifitemo inyungu abisaba urukiko mu nyandiko.

Abaturanyi bafite uburenganzira bwo guhitamo abahanga bashya; iyo batabikoze bashyirwaho n'urukiko rubyibwirije.

Ingingo ya 93:

Iyo imirimo irangiye, abahanga bamenyesha urukiko ibyo bagezeho.

Raporo igaragaramo ko abaturanyi bakurikiranye imirimo cyangwa batayikurikiranye, imvugo n'ibyo basabye. Ibamo kandi inyandiko n'izindi mpapuro abaturanyi bahaye abahanga; raporo izivuga gusa iyo zigomba gufasha mu kujya impaka.

Raporo ishyirwaho umukono n'abahanga bose. Umukono w'abahanga kugira ngo utaba impfabusa ubanzirizwa n'indahiro mu nyandiko iteye itya :

« Jyewe ndahiye ko nakoze umurimo nashinzwe ntacyo nirengagijwe, nywukora uko ugomba gukorwa nta buhemu. Niba ntawukoze uko bikwiye nzabihanirwe n'amategeko».

Ingingo ya 94:

Abahanga bakora raporo imwe gusa bashyikiriza urukiko; baturira ku cyemezo kimwe bakurikije umubare wa benshi muri bo. Ariko igihe bese badahurije ku cyemezo kimwe, basobanura impamvu badahuje ariko batavuze igitekerezo bwite cya buri wese muri bo.

Ingingo ya 95:

Inyandiko y'umwimerere ya raporo y'abahanga n'inyandiko z'ababuranyi zishyirwa mu bwanditsi bw'urukiko. Munsu ya raporo, handikwa uko ibihembo n'amafaranga yo kuriha ibyakozwe iteye.

Ingingo ya 96:

Iyo urukiko rutabonye ibisobanuro bihagije muri raporo, rushobora gutegeka abakoze raporo gutanga ibisobanuro by'inyongera, cyangwa gusaba abandi bahanga gutanga ibisobanuro bishya. Abahanga bashya bashobora gusaba abababanjirije ibisobanuro babona ko ari ngombwa.

Urukiko rushobora no kumva abahanga mu iburanisha; aba na bo bagashobora kwifashisha inyandiko mu gihe urukiko rubumva. Imvugo z'abahanga zikorera inyandikomvugo ishyirwaho umukono n'abacamanza, umwanditsi w'urukiko, na bo ubwabo bamaze kubisoma no kuvuga icyo babitekerezaho bibaye ngombwa.

Ingingo ya 97:

Iyo urukiko rutegetse iperereza, rushobora kwemeza ko hazaba hari umuhanga kugira ngo azatange ibisobanuro bigendanye n'umwuga akora.

Ingingo ya 98:

Urukiko ntirukurikiza byanze bikunze ibitekerezo by'abahanga mu gihe binyuranye n'imyumvire y'abacamanza.

Ingingo ya 99:

Mu bujirire, urukiko rushobora guhamagara umuhanga kugira ngo asobanure mu magambo raporo iri mu idosiye; rushobora no gutegeka umuhanga kugaragaza, mu gihe rumwumva, ibisobanuro byanditse, ibishushanyo cyangwa amafoto byagira akamaro mu guca urubanza. Mbere yo gutanga raporo, umuhanga arahirira imbere y'urukiko mu magambo akurikira:

"Jyewe...ndahiriye gukora umurimo nshinzwe ntacyo nirengagije, nywukora uko ugomba gukorwa, nta buhemu. Nintabikora uko bikwiye nzabihanirwe n'amategeko".

UMUTWE WA IV : IPEREREZA NO KUJYA AHO IKIBURANWA KIRI

Ingingo ya 100 :

Igihe cyose iburanisha ritarangira, urukiko rushobora gutegeka iperereza ku rubanza rubyibwirije cyangwa rubisabwe n'umwe mu baburanyi.

Rushobora kandi kwemeza kujya aho ikiburanwa kiri cyangwa se rugatuma umwe mu bacamanza baburanyishije urwo rubanza kugirango arukorere uwo murimo.

Urubanza ruvuga umunsi n'isaha urukiko ruzagerera ahazakurwa iperereza ruba rubaye itegeko ryo kubwaza ababuranyi ko bazahaboneka, batiriwe babimenyeshwa ku bundi buryo iyo ruciwe bahari.

Ariko, kujya ahagomba gukorwa iperereza bishobora gukorwa urukiko rutabimenyeshye ababuranyi cyangwa abatangabuhamba babo iyo kubibamenyeshya bishobora gutuma ibimenyetso bikurikiranywe bihindurwa ukundi, bihishwa cyangwa bivanwaho rwose.

Ingingo ya 101 :

Iyo ibyo agiye kureba bigomba ubumenyi adafite, umucamanza ashobora gutegeka abahanga muri byo ko bamuherekeza bakavuga icyo batekereza ku byo babonye.

Urubanza rushobora guhera ko ruciribwa aho.

Ingingo ya 102 :

yandikomvugo y'ibyarebwe yanditswe n'umwanditsi w'urukiko ishyirwaho umukono cyangwa igikumwe ababigizemo uruhare.

o hari abanze gushyira umukono cyangwa igikumwe kuri iyo nyandikomvugo, birandikwa.

MUTWE WA V : ITUMANAHO RY'INKIKO MU IPEREREZA

Ingingo ya 103 :

Jrukiko rushobora gutuma ku zindi nkiko z'u Rwanda zireshya cyangwa ziruciye munsu kurukorera umurimo uzibwiye, keretse iyo zigeze kuburanisha urwo rubanza.

Jrukiko rwatumwe rutegetswe kurangiza ubutumwa ku buryo rwabwiwe no mu gihe rwahawe n'urukiko warutumye, keretse haramutse habonetse impamvu ituma bidashoboka mu gihe cyasabwe.

Inkiko zo mu Rwanda zishobora gutuma izindi nkiko zo mu mahanga, ariko ntizishobora gusubiza ibibazo zibajijwe n'inkiko zo mu mahanga zitabanje kubihirwa uruhusa na Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga.

Ubwo butumwa bugomba gusobanura ku buryo bunonosoye icyo rwifuza kubarizwa n'urukiko rutumweho.

UMUTWE WA VI : IBIMENYETSO BICUKUMBUWE

Ingingo ya 104:

Ibimenyetso bicukumbuwe ni ingingo amategeko cyangwa urukiko bisesengura bishingiye ku kintu kizwi kugira ngo hagaragazwe ikitazwi.

Icyiciro cya mbere: Ibimenyetso bicukumbuwe n'amategeko

Ingingo ya 105:

Ikimenyetso gicukumbuwe n'amategeko ni ingingo yemezwa n'amategeko ku byerekeye inyandiko n'ibikorwa bimwe na bimwe cyane cyane ibi bikurikira:

1° inyandiko amategeko avuga ko zidafite agaciro kuko zifatwa nk'izinyuranyije n'amategeko kubera imimerere yazo;

2° ibihe amategeko yemezamo ko ikintu ari icya kanaka cyangwa ko nta mwenda akirimo kubera impamvu zitandukanye zizwi;

3° ububasha amategeko aha urubanza rwabaye indakuka.

Ingingo ya 106:

Ububasha bw'urubanza rwabaye indakuka bugarukira gusa ku cyaburanwe kigakiranurwa. Ikintu cyaburanywe kigomba kuba kimwe, ikirego kigomba kuba gishingiye ku mpamvu imwe, icyo kirego kigomba kuba cyerekeye ababuranyi bamwe kandi bakiburana mu izina ryabo rya mbere.

Ingingo ya 107:

Uwo ikimenyetso gicukumbuwe n'itegeko gifitiye akamaro ntahatirwa gutanga ikindi kimenyetso.

Nta kindi kimenyetso cyemewe kivuguruza igicukumbuwe n'itegeko mu gihe, hashingiwe kuri iryo cukumburwa, kivanaho inyandiko zimwe cyangwa gihakana uburenganzira bwo kuregera urukiko cyeretse iyo itegeko ryemera ikindi kimenyetso kikivuguruza kandi haseguriwe ibivugwa ku ndahiro n'ukwemera kubereye mu rukiko.

Icyiciro cya 2: Ibimenyetso bicukumbuwe no gusesengura urubanza.

Ingingo ya 108:

Ibimenyetso bicukumbuwe no gusesengura urubanza ni ibimenyetso bitacukumbuwe n'amategeko bicukumburwa n'ubwenge n'ubushishozi bw'abacamanza. Abacamanza bagomba kwemera gusa ibyibimenyetso iyo bikomeye, bisobanuye kandi bihujwe.

UMUTWE WA VII : UKWIYEMERERA KW'UMUBURANYI

Ingingo ya 109:

Kuvuga ko umuntu yiyemereye ikintu mu magambo gusa kandi atabivugiye mu rukiko ntabwo ari ikimenyetso gifitiye ugitanze akamaro iyo ari ibyerekeye urubanza rudashobora gutangirwa abatangabuhamya.

Ingingo ya 110:

Ukwiyemerera mu rubanza ni amagambo umuburanyi cyangwa umuhagarariye avugira mu rukiko agira ibyo yemera.

Ayo magambo atsindeye uwayavuze.

Ntibyemewe kuvana amagambo amwe mu yo yavuze ngo abe ari yo bamutsindeye adafatiwe hamwe nk'uko yayavuze.

Uwemereye atyo mu rukiko ntabwo ashobora kwisubiraho keretse bigaragaye ko yemejwe n'uko yagirirwaga nabi cyangwa ko yibeshya ku cyabaye.

Ntashobora kwisubiraho avuga ko yayobejwe no kwibeshya ku mategeko.

Ingingo ya 111:

Iyo hari abantu babiri cyangwa benshi bafatanyije umwenda, ibyo umwe muri bo yemereye mu rukiko cyangwa ahandi aba abyemeye mu izina rye bwite, ntibireba uwo basangiye umwenda.

UMUTWE WA VIII : INDAHIRO

Ingingo ya 112:

Mu rubanza urwo ari rwo rwose ababuranyi bashobora kurahira no gusaba urukiko ko undi muburanyi arahira.

Ingingo ya 113:

Urubanza rwose rutegeka umwe mu baburanyi kurahira, ruvuga ibyo umuburanyi azarahirira kandi rukavuga umunsi w'iburanisha azarahirira, iyo bidashoboka ko arahira ako kanya.

Ingingo ya 114:

Umuburanyi arahira ubwe kandi arahirira mu rukiko.

Iyo yabujijwe kuza mu rukiko n'impamvu nyakuri yagaragajwe, umuburanyi ashobora kurahirira aho ari, umucamanza agiyeyo ari kumwe n'umwanditsi w'urukiko n'abatangabuhamya babiri.

Iyo umuburanyi urahizwa ari kure cyane, umucamanza ashobora gutegeka ko arahirira mu rukiko rw'aho aba. Umuburanyi arahira uwo baburana ahari ataboneka ntibibuze irahira, icya ngombwa ni uko aba yabimenyeshejwe n'umwanditsi w'urukiko.

gingo ya 115:

muburanyi ashobora kurahira ku bwende bwe, kurahizwa n'uwo baburana no gusaba urukiko ko undi uburanyi arahira.

muburanyi arahizwa gusa ku kintu kimwerekeye cyonyine.

muburanyi ashobora kurahira, kurahizwa no gusaba urukiko ko undi muburanyi arahira igihe cyose ataraboneka ibimenyetso by'ikirego cyangwa by'inzitizi igihakana.

gingo ya 116:

muburanyi urahijwe akanga kurahira aba atsinzwe.

gingo ya 117:

yo bishoboka urahira ashyira ukuboko kw'iburyo hejuru, akavuga ati :
«Jyewe...,ndahiriye kuvuga ukuri. Nindamuka mbeshye, nzabihanirwe n'amategeko».

gingo ya 118:

Haseguriwe ibivugwa mu gingo ya 112 y'iri tegeko, urukiko ni rwo rureba agaciro rukwiye guha indahiro ushingiyeye cyane cyane ku warahiye niba rubona ko ashobora kuba avugisha ukuri.

INTERURO YA III : IBIMENYETSO MU MANZA NSHINJABYAHA

UMUTWE WA MBERE : INGINGO RUSANGE

Ingingo ya 119:

Mu manza nshinjabyaha, ibimenyetso bishingira ku mpamvu zose z'ibyabaye n'ibyemejwe n'amategeko, ababuranyi bapfa kuba barahawe uburyo bwo kuhaba ngo banyomozanye.

Urukiko ruhamya ku buryo butavuguruzwa ko ibimenyetso byose birega cyangwa biregura ari byo kandi ko bishobora kwemerwa.

Ingingo ya 120:

Haseguriwe ibiteganywa n'ingingo ya 119 y'iri tegeko, ingingo zerekeye ibimenyetso mu manza mbonezamubano zishobora gukurikizwa no mu manza nshinjabyaha.

UMUTWE WA II : IBIMENYETSO BISHINGIYE KU BINTU BIFATIKA

Ingingo ya 121:

Ibimenyetso bishingiye ku bintu bifatika ni ibyo urukiko rumenyeshwa hagaragajwe imiterere y'ikintu runaka, iy'ahasizwe ikimenyetso n'ikintu cyangwa umuntu, cyangwa se imiterere y'umuntu ubwe.

Ibyo bimenyetso bishobora kuboneka urukiko rwitegereje umuntu muzima cyangwa umurambo weretswe urukiko cyangwa ugaragazwa n'ifoto, amashusho agenda cyangwa ibishushanyo.

Urukiko rushobora gushingira kandi ku kintu runaka cyangwa ikimenyetso kigaragara k'uregwa cyangwa k'uwakorewe icyaha, ku bintu cyangwa ibimenyetso babasanganye cyangwa byabonetse k'uwundi muntu ufite icyo ahuriyeho n'uregwa, cyangwa ku byabonetse ahakorewe icyaha. Urukiko rushobora gushingira na none ku majwi yafashwe hakoreshejwe ibyuma byabugenewe ibyo ari byo byose cyangwa ku mashusho yafashwe hakoreshejwe icyuma gifata amashusho agenda.

Mu bihe bimwe na bimwe hari ubwo n'inyandiko yafatwa nk'ikimenyetso gifatika.

Ingingo ya 122:

Umuburanyi ushaka gutanga ikimenyetso gishingiye ku kintu gifatika agomba kwerekana inkomoko yacye kugira ngo hagaragare aho gihuriye n'ikiburanwa, n'uregwa cyangwa n'icyaha. Kubera iyo mpamvu agombwe kugaragaza ko icyo kimenyetso ari cyo cyafatiriwe cyangwa cyakomotse ku byabaye, kwerekana ko kitahindutse kubera kunyura mu ntoki nyinshi no gukorerwaho ubushakashatsi.

Ingingo ya 123:

Mu gihe umuntu, ikintu, cyangwa ibimenyetso bigaragaza ibyakozwe atari byo bishyikirijwe urukiko ngo rubyitegereze, amashusho cyangwa amafoto abyerekana agomba kuba agaragaza ntacyo ahinduye ishusho byari bifite igihe ibiburanwa mu rubanza byabaga.

Ni na cyo gisabwa kugira ngo amajwi yafashwe hakoreshejwe uburyo bwo kumviriza atangweho ikimenyetso.

Ingingo ya 124:

Kugira ngo bigaragare ko nta cyahinduwe, hagomba ubuhamya bw'umuntu wafashe ubwe amajwi cyangwa wafashe amafoto ari agenda cyangwa atagenda, cyangwa washushanyije ku buryo ubwo ari bwo bwose, cyangwa uwari ahari ibyo bikorwa.

Ingingo ya 125:

Impapuro zafatiweho amafoto atagenda zigomba kuba zihari.

Amashusho agenda agomba kwerekanwa ku buryo busanzwe atihutishijwe cyangwa ngo agendeshwe buhoro.

Ingingo ya 126 :

Ibishushanyo n'ibindi bikozwe nk'ibishushanyo bigomba guherekezwa n'ibisobanuro.

Ingingo ya 127 :

Umuburanyi utanze ikimenyetso gishingiye ku biganiro byafashwe agomba gutanga umutangabuhamya wari uhibereye bafata ayo majwi, cyangwa se ushobora kumenya nyiraryo. Urukiko rushobora gushyiraho umuhanga ugenzura ko iryo jwi ari iry'uwo ryitirirwa.

UMUTWE WA III : INGAMBA ZIFASHA MU GUKUSANYA IBIMENYETSO

Ingingo ya 128 :

Mu ikurikirana n'iburanisha ry'ibyaha by'ubugome bukabije n'iby'ubugome, urukiko rufata ibyemezo byose bya ngombwa kugira ngo harindwe cyane cyane:

- 1° abantu bafite ibyo batangaza cyangwa bafasha ku bundi buryo abashinzwe amaperereza n'ikurikirana ;
- 2° abatangabuhamya batanze ubuhamya kuri ibyo byaha.

INTERURO YA IV : INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 129:

Ingingo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 130:

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 12/6/2004

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

LAW N° 15/2004 OF 12/6/2004 RELATING TO EVIDENCE AND ITS PRODUCTION

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION AND PROMULGATE THE FOLLOWING LAW, AND ORDER IT TO BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA.

The Parliament:

The Chamber of Deputies, in its session of 19/01/2004;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, especially in its Article 62, 90, 92, 93, 121-1°, 141, 159, 201 and 202;

ADOPTS:

TITLE ONE : PRELIMINARY PROVISIONS

Article one:

This law governs evidence, used in litigation.

Article 2:

Evidence is the demonstration of the truth of a fact.

Article 3:

Each party has the burden of proving the facts it alleges.

A judge may nevertheless order any contending party to produce elements of proof they have.

Article 4:

A court decides a case before it in accordance with the rules of evidence applicable to the nature of the case.

Article 5:

It is prohibited to produce evidence based on mixture "igihango", ordeal, divination, witchcraft or any other magical, mythical, esoteric or superstitious means.

Article 6:

It is prohibited to resort to torture or brain washing to extort an admission from the parties or the testimony of witnesses.

Article 7:

The evidence prohibited in Articles 5 and 6 is prohibited not only in formal courts, but also in specialized courts, family and conciliation councils.

Article 8:

The presentation of the evidence prohibited in Articles 5 and 6, its admission or reception are void in determining the issues of a case, without prejudice to any sanctions provided for by the penal code.

Article 9:

An evidence based on a legal issue or on a fact can be proved by the use of written evidence, testimony, presumption or circumstantial evidence, admission of a party or any other material evidence.

TITLE II: EVIDENCE IN CIVIL CASES

Article 10:

The provisions of this title apply to civil cases as well as all other cases governed no particular provisions.

CHAPTER ONE : WRITTEN EVIDENCE

Section one : Types of written evidence

Sub-section one : Authentic deeds

Article 11:

An authentic deed is one, which has been drawn or received in accordance with all the required formalities, by a public officer authorised to officiate in the place where the deed was drawn.

Article 12:

A deed, which is not authentic because it has been drawn by a public officer without authority or competence or because it is in form inconsistent with the law shall be treated as private document signed by the parties.

Article 13:

The authentic deed is trustworthy and binding for all the parties as regard its contents are witnessed by a civil servant or where the latter worked them out within his or her mission. The contents of such a deed shall not be challenged except where there is prosecution for falsification of authentic documents or where either party alleges forgery.

An authentic deed turns into evidence unless its validity is challenged by one of the parties, or an interested third party, by the use of contrary evidence in writing, evidence corroborated by partial writing, or any other means provided for by the law.

Where there is a pending prosecution for falsification of the authentic document or a case alleging forgery by a party, the court hearing the case depending on the circumstances, can provisionally suspend execution of the contents of the deed.

Sub-section 2 : Private Deed

Article 14:

A private deed is a text, which bears a signature or a thumbprint of one or several of the parties.

Only the parties to the deed are bound by the agreements within.

Article 15:

A private deed which has been recognised by the person against whom it is invoked, or which is otherwise legally recognised, confirms its contents, unless proof to the contrary is made either in writing or by partial proof in writing when challenged by a party to the case, or by any other means when challenged by the third party, except for the provisions regarding opposability to the date by third parties.

Article 16:

A party alleged to have authored a private document shall either confirm or disavow its writing, signing or thumbprint. Only heirs or successors can declare that they do not recognize the handwriting, the signature or the author's thumbprint.

Article 17:

When a party disputes his or her handwriting in that of a private deed or his or her signature on to it, and when his or her heirs or successors declare no knowledge the matter, a court can order its verification.

Article 18:

The date on a private deed is deemed to be binding on third parties if a claim previous date cannot be confirmed. This applies under the following circumstances:

- 1° when the deed has been officially registered; the date taken is that of registration;
- 2° when the contents can be proved by an authentic deed; the document is taken to have been made on the date of authentication;
- 3° when one or several of the signatories is dead or is capacityted; the date of signature is taken to be that of the death or incapacity.

Article 19:

Private bilateral deeds shall be valid only after they have been signed or accepted by all parties to the agreement, those they entitle to inherit or their proxies.

There shall be made as many original texts of the agreement as there are parties with separate interests.

Every original shall mention the number of the originals made, be complete and bear the signitures or thumbprints of all parties to the contract. A complete writting is one to which no word, number, or anything else must be added and it must have the signature or thumbprints of all the concerned parties.

Article 20:

The omission of formalities prescribed by paragraph 2 and 3 of Article 19 of this law shall not invalidate the original documents, which have been signed or accepted and can not be opposed by one who has executed his or her part of the agreement.

Article 21:

A private bill or promissory note by which one party commits itself to another to pay a sum of money or a substantial consideration shall be written in whole by the party committing itself and, in all cases, shall carry the signature or thumbprint of the author.

A signed unilateral agreement is validated by the writting "valid and approved for" followed by the sum or value in numbers, with the numbers written out in full letters in parenthesis. If there is a contradiction, the value written in full letters is presumed to be the correct one.

Article 22:

When the figure mentioned in a document differs from that mentioned in "valid or approved for agreement", the obligation is presumed to be for the lesser figure, even if the document and the promissory note were fully handwritten in letters by the party committing himself or herself, unless the source of the error can be proved.

Article 23:

Entries in commercial registers shall not bind people not engaged in commerce as proof of goods supplied. However, books of merchants can be admitted as evidence against the merchants themselves. Where the books are kept regularly, the party seeking to use them as evidence can not separate the parts that support the party's claims from those that do not.

Article 24:

Properly kept commercial records can be admitted by the court as evidence of transactions between commercial parties in commercial matters.

Article 25:

In the course of trial, a court can order, even without any party requesting so, that commercial books be produced before it, in order to extract information that might be relevant to the case.

Article 26:

Domestic records and documents written by party cannot be used to support his or her own case.

They can be used instead, as evidence against the author:

- ° where they acknowledge payment received;
- ° where they contain explicit mention that the note was made in lieu of a document in favour of a party to which they acknowledge an obligation to pay.

Article 27:

An annotation made by a creditor at the foot, in the margin or at the back of a deed that always remained in his or her possession even if it has not been signed or dated by him or her, constitutes evidence that tends to establish a debtor's discharge from liability.

Article 28:

A letter from one party to another shall be used as evidence against its author, even if it has not been signed, as long as it can be established that it emanated from the authoring party. It shall constitute an extra-judicial admission even if it contains a recognition of the right contested.

Article 29:

A deed, whether certified or private, shall be deemed binding between the contracting parties, even on such matters expressed only in the form of a statement, so long as the statement has direct relevance to the agreement. Declarations not contained in the text of the agreement shall only serve as partial proof of the writing, and be valid only between the parties to the agreement.

Article 30:

Documents contradicting the deed will have an effect only on those parties that contracted to it and not on third parties.

Article 31:

Promissory notes do not waive the requirements the original agreements unless the contents of the promissory note were particularly mentioned in the documents. Contents in the note, which are not in the documents or which are contrary to the contents thereof, are of no effect. However, when there are several concordant promissory notes, which are in possession of the debtor, and one of the documents among them has been in existence for a period of thirty (30) years, the creditor can be discharged from the obligation to show the prior document.

Article 32:

A document confirming or admitting obligation, which law can be multified or rescinded, is valid only if it contains the substance of the obligation, indicates the grounds on which an action seeking to invalidate the obligation or to remove it is based as well as the intention to correct the discrepancy on which such an action is based.

When there is no document confirming or ratifying an obligation, it is enough to fulfil the obligation after the time within which it was supposed to be confirmed or ratified has expired.

Confirming ratifying or fulfilling an obligation voluntarily in the manner and time provided for by the law is equal in effect to waiving the grounds and defence that could have been advanced in an action concerning the document, but without prejudice to the rights of third parties.

Sub-section 3 : Partial proof in writing

Article 33:

Partial proof writing is any written document brought forth in evidence by the party against whom the evidence is used or by his or her representative and which can establish that the matter alleged is likely to be true.

Article 34:

Partial of proof writing is valid only if other evidence not prohibited by the law can support it.

Sub-section 4 : Copies of documents

Article 35:

A copy of an original document, kept under the custody of an authorised public officer, is valid without having to prove the authority or the signature or the thumbprint of the public officer.

A copy, photocopy, or other reproduction which has been certified in conformity the original, is always valid until it is disapproved by other evidence.

A copy, photocopy or other reproduction which has not been certified in conformity with the original is valid unless supported by other evidence not prohibited by law, loten the original can not be produced.

Section 2 : Production of documents

Sub-section one : Preliminary provisions

Article 36:

Where there exist serious, precise and concordant grounds to suspect that a document containing proof of a relevant fact is held by either a party to a case or by a third party, a court can order that the document or certificate copy of the original be filed in the case file.

Article 37:

If a document is held by a third party not a party to the case, the latter shall be invited by the judge to submit the original or a certified true copy thereof for inclusion in the case file, before the hearing, in a manner and at a time set by the court. The third party can submit his or her observations in writing or orally in court. The parties have the right to know these observations and to respond to them. The court will notify the third party through a court registry officer.

Article 38:

The ruling, ordering the production of the original or a certified true copy of a document, must indicate the identity of the party or third who is required to produce it, as well as the manner and time limit within which it must be done; and where necessary, the exact amount of money the party who made the request is supposed to deposit in the hands of a court registry officer.

Article 39:

The court clerk shall notify the parties and, when necessary, the third parties of the ruling. The ruling shall not be subject to opposition or appeal.

Article 40:

A party to the litigation or a third party who refuses, without justification, to comply with a judge's order to produce a document or a copy thereof can be held in contempt of court without prejudice to the payment of damages which may be ordered by the court.

Sub-section 2 : Verification of documents

Article 41:

When a party contests the validity of the handwriting, signature or fingerprint of any document attributed to him or her, or claims ignorance of writing attributed to his or her predecessor, the court can ignore this objection and proceed to try the case if it has evidence that this is merely a delay tactic or bears no consequence to the outcome of the case and, if no demand for verification of the document shall has made. Otherwise, verification of documents shall be ordered in according with the procedure provided for by this law..

Article 42:

The court proceeds to take into its custody all the disavowed or unrecognised documents referred to in article 41 of this law; the presiding judge shall give them a reference number and initial them, and invite the parties to initial them as well.

The court clerk will faithfully report of these formalities in the court record.

The court shall thereafter designate one or three experts and order the parties to produce the exhibits required for comparison.

Article 43:

If the exhibits required for comparison are in the hands of public officers or other authorised custodians, the court shall order that holders to take them to the place where the verification shall be carried out and they will be photographed by expert photographers. After the photocopy has been verified and signed by the presiding judge and the court clerk, it is confirmed as a true copy, and kept in the files of the custodian in place of the previous documents, until the original documents are returned.

Article 44:

In the absence or insufficiency of exhibits to be used for comparison, a judge shall order that the person presumed to be the author of the document write a similar text under the dictation of an expert and, in the presence of the judge. When the presumed author refuses to comply, the document can be admitted against that party.

Article 45:

When it is proved that the disputed document had been written or signed by the party who disowned it, the party is be condemned to pay a fine ranging from 20.000 to 500.000 Rwandan francs and shall pay court fees and damages without prejudice to the fact that he or she may lose the main case.

Sub-section 3 : Challenging forgery

Article 46:

A person who claims that an exhibit tendered into evidence which was served, communicated to him or her, filed or shown in court in the course of the hearing, is forged or falsified can challenge it as a forgery, even if the said exhibit has been verified for other purposes than those of the main action for forgery or incidental action for forgery, and judgement has been pronounced declaring such exhibit to be genuine.

Article 47:

A party wishing to make a challenge to the validity of a document in evidence is required to serve notice to the other party asking him or her to state whether or not he or she intends to use the exhibit as evidence and must inform him or her that if such is the case, he or she shall seek to challenge it as a forged document. If the party challenging the document does not give the notice, the judge must remind him or her to do so.

Article 48:

Within eight (8) days, the person served with the notice must state in a declaration signed or thumbprint by him or her or by a person to whom he or she gave power of attorney, whether or not he or she intends to use the document alleged to be a forgery as evidence.

Article 49:

If the party accused of forgery does not make his or her declaration or declares that he or she will not use the exhibit in evidence, the plaintiff may, during the hearing ask that the exhibit alleged to be false be removed from the exhibits used by the defendant, on the ground that it is forged.

Article 50:

If the defendant declares his or her intention to use the exhibit as evidence, the plaintiff must declares intention to challenge it or not to challenge it as a forgery. If he or she declares that he shall challenge it, he shall apply to the Court to admit the claim.

The defendant must submit the contested exhibit to the court registry, within three (3) days of being notified of the ruling allowing it to be challenged and, within the subsequent five (5) days, must inform the other party of this fact.

Article 51:

If the defendant fails to meet the requirements prescribed by article 50 of this law within the time limit, the plaintiff can petition to court to make an order to the effect that the document will not be tendered in evidence.

Article 52:

If there is a preparatory minute the exhibit alleged to be a forgery, at the plaintiff's request, the court shall order that the defendant or depositories file it in the courts registry within the time prescribed and if necessary, it may be seized.

Article 53:

It shall be left to the discretion of the court whether to order forgery proceedings to go on, without waiting for the production of the preparatory minute; and even to rule on what shall be done in the event that the record cannot be produced or if there are satisfactory reasons to show that it has been stolen or lost.

Article 54:

The time limit given to the defendant to produce the preparatory minute shall be counted from the day the court order is served. If the defendant fails to use all diligence to produce the document within that time limit, the plaintiff may petition to the court in accordance with article 48 of this law.

The defendant will have all due diligence as required in the paragraph one of this article if he or she submits, within the prescribed time, a copy of the court order to the original holders of the original document to produce the document in court.

Article 55:

Once the document alleged to be a forgery has been submitted to the court registry, the plaintiff shall be notified and summoned to appear eight (8) of the notification so that he or she can be present at the making of the statement of verification of the document.

If it is the plaintiff who submitted the contested document, it shall be his or her responsibility to serve the summons to the defendant that he or she should be present when the document verified.

Article 56:

If the court has ordered that previous preparatory minutes be brought before it, the said minutes and the documents alleged to be forged will be processed simultaneously, within a period of eight (8) days.

Nevertheless, the court may order separate processes for the preparatory minutes and the alleged forgeries.

Article 57:

The statement shall contain a mention and description of any erasures, handwritten corrections, additions between lines, and other anomalies of a similar nature suggesting fabrication or forgery. The statement is taken by the court registry officer in the presence of the plaintiff and the defendant. Minutes and their copies are initialled by a judge, the plaintiff and the defendant. If one of parties fails to appear, the absence shall be indicated and the record of proceedings shall be immediately made.

Article 58:

The plaintiff in a forgery case can at any time be allowed to consult the records in the clerk's custody, without taking them out from their custody.

Article 59 :

On the date fixed by the court, after the statement has been recorded, the plaintiff shall bring forth reasons for alleging forgery, giving facts, circumstances and evidence that establish the forgery or falsification, in default of which the defendant may petition to the court to declare the plaintiff's allegation baseless and the document genuine.

Likewise the defendant must reply to the plaintiff's allegations in the same manner, in default of which the plaintiff is allowed to similarly petition the court to declare that he or she was justified in taking the document as a forgery.

Article 60:

Once these formalities referred to by Articles from 41 to 59 have been completed, the court orders verification of the documents alleged to be forged, by experts, while carefully observing the following rules:

- 1° the documents for comparison are agreed upon by the parties or designated by the court;
- 2° the experts are given the ruling allowing the challenge to the validity of, the alleged forged documents, a statement indicating their condition at the time they were brought before the court, documents for comparison and, if need be, documents and deeds provided by witnesses in support of their allegations;
- 3° after being sworn in, the experts shall proceed to examine the documents together and make a joint report;
- 4° the experts can hear the testimony of witnesses to the writing, signing or thumbprinting of the exhibit in question or of who never having knowledge of facts that could be useful in establishing the truth;
- 5° during the hearing of witnesses, the contested or unrecognised exhibits are shown to them or read to them if they are not capable of examining them on their own.

Article 61:

On the basis of the experts' report of the examination of the contested exhibit, the court shall decide admissibility as evidence in the trial.

If the party who seeks to challenge a document as forgery fails to prove his case, he can be condemned to a fine ranging from 20.000 to 500.000 Rwandan francs and shall pay court fees and damages without prejudice to the fact that he or she may lose the main case.

CHAPTER II : TESTIMONIAL EVIDENCE

Section one : General provisions

Article 62:

Testimonial evidence is statements made in court by an individual regarding what he or she personally saw or heard with that is relevant to the object of trial.

Article 63:

Any person can be allowed to testify as a witness in court, with the exception of those people who have no capacity to be witness in court.

People who are regarded as having no capacity to act as witnesses in court are people who are not capable of communicating what witnessed.

Children of 14 years and below as well as adults persons with incapacity are allowed to testify in court without being under oath and if give an account of the events but that their testimony must be corroborated by other evidence.

Article 64:

Without prejudice to particular legal provisions verbal, witness evidence cannot be acceptable for the contract exceeding fifty thousand Rwandan francs (50.000) or of the object whose value exceeds such amount of money even if the concerned contract relates to consented money keeping, unless the testimony is supported by other evidences.

No witness evidence indicating or not the contents of documents or that are believed to have preceded or followed the documents production even if the documents relate to the amount of money exceeding fifty thousand Rwandan francs (50.000) or to an object whose value is less than such amount of money shall be acceptable.

However, commercial obligations may be tendered as witness evidence as long as the court deems it acceptable.

Article 65:

Only the court can assesses the relevance, pertinence and admissibility or rejection of testimonial evidence. It shall not be influenced by the number of witnesses. It shall mainly consider their knowledge of facts and the objectivity and sincerity of their testimonies.

Article 66:

Facts, which a party seeks to prove by using witnesses, shall be indicated in a precise and succinct manner. If the court finds that the facts are pertinent, relevant and admissible, it can, on its own motion, order their testimony.

The court can also order, at its own discretion, the proof of facts that seem to be conclusive, if they are not forbidden by the law.

Section 2: Examination of witnesses

Article 67:

Before giving his or her testimony, every witness shall make the following declarations and the court clerk shall carefully record them: his or her identification and residential address without any omission, possible familial or marital relationship to and any of the parties to a case and the degree of the relationship, any employment relationship that may exist between the witness and any one of the parties, and any other circumstance that is likely to make the testimony of the witness to appear to be biased.

Article 68:

Every witness is heard separately in the absence of other witnesses, either in the presence of parties or if necessary, in their absence, if they have appeared previously before the court.

During the investigations, the court or trial magistrate on his or her own motion or upon request by the parties can re-examine or cross-examine either of witnesses.

Article 69:

A witness called upon to take oath testifies shall swear to tell the truth by raising his or her right hand and saying the following: "I swear to tell the truth. May I face the law if I tell lies."

Article 70:

When giving testimony, a witness is not allowed to read from his or her notes or to know testimonies of other witnesses, except when they have been called for cross-examination. The testimony of a witness shall be recorded by the clerk on the record of hearing and subsequently read to him. The witness shall sign the testimony or affix a fingerprint on it if he or she cannot sign. If the witness refuses to either sign or to affix a fingerprint, the clerk shall record the reason for refusal.

Article 71:

All witnesses who have anything to contribute to the resolution of litigation are heard. The court cannot stop a useful witness from giving testimony, nor shall the parties disqualify him. However, parties may have the right to state all their observations on why they think witnesses are not likely to tell the truth on their behalf.

Article 72:

The record of hearing shall contain objections of the party against the testimony of any witness. Only the court examines grounds for the objection and makes a ruling on the value to be accorded to it.

Article 73:

Any person duly summoned as a witness shall appear before the court and give his or her testimony.

However, people who get confidential information by virtue of their occupation or profession can be exempted from standing as witnesses in court, unless it can be established that the facts on came to their knowledge outside their professional confidentiality.

Likewise, people with valid reasons can be exempted from testifying. Parents or children of any of the parties, people with direct marital relationship with a party as well as a spouse, even after separation can decline to testify.

Article 74 :

Witnesses who default to appear in court without valid reasons can be condemned to pay a fine not exceeding 100.000 Rwandan francs. In case of a subsequent failure to attend to court without valid reasons, the fine can be doubled.

The court can also issue a warrant of arrest.

Article 75:

A defaulting witness but who furnishes the court with valid reason for absence on the day on which he or she was supposed to appear shall be discharged from the fine.

CHAPTER III: EXPERT EVIDENCE

Article 76:

Evidence by experts is that which is intended to give to the court, explanations based on expertise as well as a conclusion which is beyond the ordinary knowledge of a judge in his or her duties, depending on the underlying special expertise.

Article 77:

A court can, in order to resolve a case before it, order experts to examine and give opinions on certain aspects of the case that are relevant to their domain of expertise.

Article 78:

A ruling ordering expert evidence indicates names of experts, their particular mission, terms of reference as well as the time limit within which to submit their report.

Article 79:

When a court gives a ruling requiring expert evidence, it appoints one or three experts to carry out the examination.

However, when parties agree on the expert to be appointed, the judge accepts their choice.

Any expert appointed by a court can, before being informed of his or her appointment, be replaced by one agreed upon by the parties and have the parties sign the appointment document that shall be put in the case file.

Article 80:

Upon request of an interested party, a court clerk sends to the experts, a copy of the ruling appointing them.

Within eight (8) days, experts shall by letter, inform the court and the parties of the place, date and time they will begin their analysis.

Article 81:

Appointed experts may be challenged to vacate on the same grounds that are applicable to disqualification of judges.

Article 82:

Any expert who shall know a reason why he or she should not serve in an investigation must immediately inform the parties and accordingly disqualify himself or herself if the parties have no objection.

Article 83:

An expert agreed upon by the parties can be disqualified only for reasons that shall arise or be known after his or her appointment.

Article 84:

No disqualification shall be allowed after the first meeting of experts, unless the reason for the disqualification shall have come to the knowledge of a party at the same time.

Article 85:

The party saying that he or she has reasons for disqualifying an expert shall do so in a letter addressed to the court that nominated the expert, unless the latter disqualifies himself or herself.

The letter should be filed within eight days from the date on which the party knows the reasons for the disqualification.

Article 86:

A court clerk shall send a copy of the disqualification letter to the expert concerned; and at the same time inform the expert that he or she is required to declare, within eight days, whether he or she accepts the disqualification or not.

The disqualification shall be deemed accepted if the expert either accepts it or does not reply. If the expert contests the disqualification, the court shall make a ruling after hearing from parties and the expert.

If the disqualification is overruled, the party who made it may be condemned to pay damages to the expert if he or she so applies; but in the latter case, he or she shall cease to act as an expert in the matter.

When a court upholds the disqualification, it shall nominate another expert unless at the time of the ruling, the parties shall have agreed on an expert of their own choice before hand.

Article 87:

The parties hand over to the experts all the necessary requirements and tell the experts all their main issues.

The experts hear the parties and try to facilitate their reconciliation. Upon a request by the parties, a court records a statement of the conciliation. Parties can as well request that their conciliation be determined by a judgment.

Article 88:

Experts carry out their mission under court's supervision. It can, at any moment, on its own discretion or upon application, monitor their operations. A court clerk informs the experts, the parties and advocates of the parties in writing accordingly.

Parties are invited to witness all the experts' activities unless if it can prejudice their operations.

Article 89:

Experts give their opinions only on points determined by the case only.

Any party can, where necessary, petition to the court to widen an expert's terms of reference.

Article 90 :

If experts are unable to submit report within the time limit provided for by the case, or within the time extended by the parties, they are bound to request the court for extension of time in writing, by giving reasons for the delay and copies of the document sent to the parties or their advocates.

Article 91:

If the court refuses to grant to experts extension of time for the submitting their report, it shall relieve them of their mission and by the same judgement nominate new experts. The court shall determine the remuneration to be given to the outgoing experts by the parties, without prejudice to any damages the latter may be required to pay.

Article 92:

Whenever there is need to replace an expert, any interested party should make the request in writing.

Parties have the right to choose new experts. If they do not use this right, the court nominates them on its own motion.

Article 93:

At the end of their operations, the experts report their findings to the court.

The report comments on the presence or absence of parties at operations, their observations and requests. It also contains documents and notes submitted by the parties to the experts, but it shall refer or comment on them only if they are relevant to the discussion.

The report shall be signed by all the experts. The signing of experts shall be invalid, if not preceded by the following declaration:

«I, swear that I have fulfilled my mission completely and conscientiously, with accuracy and honesty. May I face the law if I did not do it with the due accuracy».

Article 94:

The experts compose only one report; they shall express a collective opinion determined by a majority of votes. However, where they fail to reach a consensus, they indicate why they differ in opinion but without indicating the individual opinion of each of them.

Article 95:

The original of the experts' report and observations of parties shall be submitted to the court registry. The expenses and honoraria for the work done are recorded at the bottom of the report.

Article 96:

If the court does not find sufficient explanations in the report, it can order the authors of the report to give supplementary explanations, or order re-appraisal by other experts. The new experts can ask their predecessors for information they think appropriate.

The court may decide to hear experts in the course of proceedings, and the latter may consult documents to refresh their memories in the course of testifying. The statements of the experts shall be put on court record and signed by judges, a court clerk and the experts after reading and commenting on the minutes where necessary.

Article 97:

If a court orders investigation, it can require the presence of an expert so that he or she can give explanations on technical issues relating to his or her trade.

Article 98:

A court is not bound to follow the opinion of experts if it is contrary to their conviction.

Article 99:

On appeal, a court can summon an expert so that he or she can give verbal explanations on a report that is in the case file. It can also order the expert to produce, at the time of the hearing, written explanations, drawings or photographs that can be useful in settling issues of the case. Before making a report, an expert shall swear before the court in the following swearing expression:

«I, swear that I have fulfilled my mission completely and conscientiously, with accuracy and honesty. May I face the law if I do not do it with the due accuracy».

CHAPTER IV : INQUIRIES AND VISITS TO SITE

Article 100:

The court can order an inquiry at any time before the closing of arguments, either on its own motion or at the request of any of the parties.

The court may decide to visit premises or send one of the judges who participated in the hearing to accomplish the duty on its behalf.

The judgment which establishes the day and hour of the visit constitutes summons to appear, without there being any requirements of service when it is rendered in the presence of the parties.

However, the visit of premises may be made without the knowledge of the parties or their witnesses if its publicity is likely to result in the alteration, concealment, or destruction of the evidence being sought.

Article 101:

If the object of the visit requires specialised knowledge that he or she does not have, the judge shall order experts designated to make the visit with him or her and offer their opinion.

Judgment may be pronounced immediately on the premises.

Article 102:

Visit minutes recorded by a court clerk shall bear the signature or thumbprint of all the stakeholders.

Should there be any person refusing to mark the minutes with signature or thumbprint, it is indicated.

CHAPTER V : REQUEST FOR EVIDENCE ON COMMISSION

Article 103:

A court can request for judicial assistance from other Rwandan courts of the same or inferior level to do certain tasks on its behalf, unless these other courts have already heard the case.

The commissioned court is bound to fulfil the tasks in the manner and time stipulated by the commissioning court unless for the case of force majeure.

Rwandan courts can send request for evidence on commission to foreign courts, however, they can not comply with request for evidence on commissions of foreign courts without the prior authorisation of the chief justice.

The request for evidence on commission must indicate, with all the required precision, the exact tasks conferred to the commissioned court.

CHAPTER VI : PRESUMPTIONS

Article 104:

Presumptions are inferences that the law or a court makes from a known fact to discern an unknown fact.

Section one : Legal presumptions

Article 105:

A legal presumption is fact that is attached by law to certain documents and actions like the following:

1° deeds that the law declares null and void because they are presumed to be in contravention of legal provisions because of their very nature;

2° in cases where the law declares the ownership of property or discharges form debt as a result of specific known circumstances;

3° the authority that the law assigns to the final judgment.

Article 106:

The authority of a final judgment extends only to the subject - matter of the judgement. It is necessary that the subject matter of the case be the same, that action be based on the same grounds, that the action be pending between the same parties and that the action be brought by or against the same parties in their original names.

Article 107:

A party for whose benefit a legal presumption applies cannot be compelled to give other types of evidence.

No other type of allowed evidence should rebut legal presumption if, according to the presumption, it declares null certain documents or denies right to bring an action before a court, unless the law provides for another type of counter-evidence and, subject to the provisions relating to judicial oaths and admissions.

Section 2: Human presumptions

Article 108:

Presumptions that have not been established by the law are left to the discretion and wisdom of the court. The court shall admit only those presumptions if they are important, precise and consistent.

CHAPTER VII : ADMISSION BY A PARTY

Article 109:

The allegation of a mere verbal extra-judicial admission shall not be considered as valid admission of the maker, as long as it is about a case in which testimonial evidence is not allowed.

Article 110:

A judicial admission refers to statements the accused or his or her representative makes before the court. Such statements shall serve as plaintiff arguments.

It is prohibited to retract portions of the statements and to use them as counterarguments against the party.

A person cannot retract a judicial admission unless it can be proved that the admission was a result of physical torture or it was a mistake of fact.

He or she cannot retract under the pretext that he or she was misdirected by an error in law.

Article 111:

When there are two or several co-debtors, any judicial or extra-judicial admission by one of them is an admission on his or her part only and does not bind the other co-debtors.

CHAPTER VIII : OATHS

Article 112 :

In all types of disputes, oaths may be given, required or referred.

Article 113:

Any judgment ordering one of the parties to take an oath shall specify the facts, which the oath will confirm and designate the hearing at which it will be taken, if it can not be taken immediately.

Article 114:

A party takes an oath in person, during hearing.

If a party cannot come to court due to legitimate obstacles, which are duly confirmed, the oath may be taken at his or her dwelling, in the presence of a judge accompanied by a court clerk and two witnesses.

If the party who is required to take oath is at too great distance, a court can order that the oath be taken before a court, which is situated near his or her residence. All the time, the oath is taken in the presence of the other party or on his or her absence, provided that he or she has been duly informed of the fact by the court clerk.

Article 115:

An oath can be given spontaneously by a party, required by an adversary or by the court or referred by one party to the other.

An oath may be required from a party, only with respect to facts on which he or she has personal knowledge.

An oath may be given, required or referred by a party in all cases as long as there has been no commencement of proof of the action or of the exception on which it is based.

Article 116:

A party from whom an oath is required or referred refuses to take it, his or her action or exception is dismissed.

Article 117:

Where possible, the person taking an oath shall raise his right hand and declare: "I, swear to tell the truth. May I face the law if I tell lies".

Article 118:

Without prejudice to the provisions of Article 112 of this law, a court decides the value to be given to an oath, especially basing on the credibility of the person taking it.

TITLE III : EVIDENCE IN CRIMINAL CASES

CHAPTER ONE : GENERAL PROVISIONS

Article 119:

In criminal cases, evidence is based on all grounds, factual or legal provided that parties have been given a chance to be present for cross-examination.

Courts rule on the validity of the prosecution or defence evidence.

Article 120:

In addition to the provisions of Article 119 of this law, rules concerning evidence in civil cases can be applied even in criminal cases.

CHAPTER II : MATERIAL EVIDENCE

Article 121:

Material evidence is that which is brought to a court by showing the status of a certain object, status of a place or the status of an object or a person left evidence or the status of a person himself or herself.

A court can discern such evidence, by observing carefully a live person or a dead body brought to court or show by using a photograph, film or sketch.

It can also be based on a certain object or evidence appearing on an accused or on a victim, on objects or evidence found in their possession or found in the possession of another person who is connected to the accused or on objects found at the scene of the crime. The court can as well base on voices recorded by any type of tape recorder or photographs taken by using film camera.

In certain circumstances, a document can as well be taken to be a tangible object.

Article 122:

A party who wishes to give evidence based on tangible object should indicate its source in order to show its connection with the subject matter of litigation, the accused or the offence. Therefore, he or she should prove that the object was the subject of seizure or emanated from the act and prove that it is not modified because of changing hands several times and because of research.

Article 123:

When a person, object or exhibits showing the state of events sought to be tendered are not brought before the court for observation, sketches or photographs indicating the events should clearly show them without altering the real picture that existed when the subject makes of the litigation took place.

The same applies when voices recorded by way of overhearing are sought to be tendered in evidence.

Article 124:

The person who recorded the voices, made photographs, films or other types of recording such as pictures and drawings or the person who was present at the scene should make a statement as to their truthfulness.

Article 125:

Camera films should be available.

Film recording tapes should be played at their normal speed.

Article 126:

Pictures, drawings, sketches and the like should be accompanied by explanations.

Article 127:

A party seeking to tender evidence based on recorded conversation should call a witness who was present at the recording of the voices or who can identify the owner. The court can appoint an expert to verify whether a given voice is really of the alleged person.

CHAPTER III : MEASURES THAT FACILITATE IN GETTING EVIDENCE

Article 128 :

In the follow up and prosecution of crimes and felonies, the court will put place measures to protect :
1° people with information leading to the prosecution ;
2° witnesses.

TITLE IV : FINAL PROVISIONS

Article 129:

All previous legal provisions contrary to this law are hereby abrogated.

Article 130:

This law shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 12/6/2004

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZU Bernard
(sé)

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

LOI N° 15/2004 DU 12/6/2004 PORTANT MODES ET ADMINISTRATION DE LA PREUVE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LE TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA.

Le Parlement :

La Chambre de Députés, en sa séance du 19/01/2004;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 62, 90, 92, 93, 121-1, 141, 159, 201 et 202;

ADOPTE :

TITRE PREMIER : DES DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

Article premier :

La présente loi régit la preuve en matière judiciaire.

Article 2 :

La preuve en matière judiciaire est un moyen de démonstration de la véracité d'un fait.

Article 3 :

Chacune des parties a la charge de prouver les faits qu'elle allègue.

Néanmoins, le juge peut ordonner à toute partie litigante de produire les éléments de preuve dont elle dispose.

Article 4 :

La juridiction juge le différend dont elle est saisie selon les règles de preuve applicables à la nature du litige.

Article 5 :

Est interdite la preuve par mixture « igihango », par ordalie, divination, par envoûtement ou par tout autre moyen de caractère magique, mythique, ésotérique ou superstitieux.

Article 6 :

Il est interdit de ligoter, de fouetter ou de recourir à la torture ou au lavage de cerveau ou à tout acte cruel ou dégradant pour extorquer l'aveu des parties ou la déposition des témoins.

Article 7 :

Les preuves dont question aux articles 5 et 6 sont prohibées non seulement devant les juridictions ordinaires mais aussi devant les juridictions spécialisées dans les affaires familiales et en matière de tentative de conciliation.

Article 8 :

En préjudice des peines prévues par les dispositions pénales, produire les preuves interdites aux articles 5 et 6 et les déclarer recevables et fondées en vue de trancher le litige est sans effets.

Article 9 :

La preuve d'un acte juridique ou d'un fait peut être établie par écrit, témoignage, présomption, par aveu ou par la présentation d'un autre élément matériel.

TITRE II : DE LA PREUVE EN MATIERE CIVILE

Article 10 :

Les dispositions du présent titre s'appliquent en matière civile et à d'autres matières, en l'absence des dispositions particulières qui les régissent.

CHAPITRE PREMIER : DE LA PREUVE DOCUMENTAIRE

Section première : Des modes de preuve écrite

Sous-section première : De l'acte authentique

Article 11 :

L'acte authentique est celui qui a été établi ou reçu avec les solennités requises par un officier public, habilité pour instrumenter dans le lieu où l'acte a été rédigé.

Article 12 :

L'acte qui n'est pas authentique par l'incompétence ou l'incapacité de l'officier public ou par défaut de forme ou par écriture privée s'il a été signé par les parties.

Article 13 :

L'acte authentique fait foi envers tous des mentions dont l'officier public a été le témoin ou l'agent et dans les limites des constatations qu'il avait mission de faire. Ces mentions ne peuvent être attaquées que par la poursuite pénale en faux ou l'inscription en faux.

L'acte authentique ne fait foi des autres dispositions et énonciations et de la sincérité des parties que jusqu'à preuve contraire, écrite ou appuyée d'un commencement de preuve par écrit, lorsqu'il est attaqué par une partie à l'acte ; par toute voie de droit lorsqu'il est attaqué par un tiers à l'acte.

En cas de poursuite en faux ou de procédure d'inscription en faux, la juridiction saisie peut, selon les circonstances, suspendre provisoirement l'exécution de l'acte.

Sous-section 2 : De l'acte sous seing privé

Article 14 :

L'acte sous seing privé est constitué d'un texte auquel la ou les parties ont apposé leur signature ou à défaut, leur empreinte digitale.

Les conventions qu'il contient ne peuvent obliger que ceux qui les ont souscrites.

Article 15 :

L'acte sous seing privé, reconnu par celui auquel on l'oppose ou légalement tenu pour reconnu, fait foi jusqu'à preuve contraire faite par écrit ou appuyée d'un commencement de preuve par écrit lorsqu'il est attaqué par une partie à l'acte, par toutes voies de droit lorsqu'il est attaqué par un tiers, sauf ce qui est dit de l'opposabilité de la date aux tiers.

Article 16 :

Celui auquel on oppose un acte sous seing privé est obligé d'avouer ou de désavouer formellement son écriture, sa signature ou son empreinte. Les héritiers ou ayants cause peuvent seulement se contenter de déclarer qu'ils ne reconnaissent pas l'écriture, la signature ou l'empreinte de leur auteur.

Article 17 :

Dans le cas où la partie désavoue son écriture ou sa signature, et dans le cas où ses héritiers ou ayants-cause déclarent ne les point connaître, la vérification en est ordonnée en justice.

Article 18 :

Les actes sous-seing privé n'ont de date certaine à l'égard des tiers que lorsque l'antidate est devenue impossible. Il en est ainsi notamment :

- 1° si l'acte est enregistré ; l'acte a alors date certaine du jour de l'enregistrement ;
- 2° si la substance de l'acte est constatée par des actes authentiques ; l'acte, en ce cas, a date certaine du jour de ces actes ;
- 3° si celui ou l'un de ceux qui ont souscrit l'acte est mort ou est frappé d'une incapacité définitive absolue ; l'acte alors a date certaine du jour du décès ou du jour où l'incapacité a commencé.

Article 19 :

Les actes sous seing privé qui constatent des conventions synallagmatiques ne sont valables qu'autant qu'ils ont été signés ou reconnus par toutes les parties contractantes, leurs de cujus ou leurs mandataires.

Ils doivent être faits en autant d'originaux qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct.

Chaque original doit contenir la mention des originaux qui ont été faits, être complet et signé de toutes les parties. L'original complet signifie qu'il ne peut y avoir des mentions supplémentaires et doit être signé ou porter l'empreinte digitale de toutes les parties.

Article 20 :

L'omission des formalités prescrites par les alinéas 2 et 3 de l'article 19 de la présente loi n'est pas cause de nullité de l'original reconnu et dûment signé ou portant l'empreinte digitale et ne peut être opposé par celui qui a exécuté de sa part la convention portée dans l'acte.

Article 21 :

Le billet ou la promesse sous seing privé par lequel une seule partie s'engage envers l'autre à lui payer une somme d'argent ou une chose appréciable doit être écrit en entier par celui qui le souscrit et, en tout cas, porter sa signature ou son empreinte digitale.

Toutefois, l'engagement unilatéral signé peut toutefois être valablement résumé par la mention « Bon ou approuvé pour », suivie de l'indication du montant de la somme ou de la valeur en chiffres suivi de la même indication en toutes lettres et entre parenthèses. En cas de contradiction, le montant en toutes lettres prévaut.

Article 22 :

Lorsque la somme exprimée au corps de l'acte est différente de celle exprimée au bon, l'obligation est présumée être que de la somme moindre, lors même que l'acte ainsi que le bon sont écrits en entier de la main de celui qui s'est obligé, à moins qu'il ne soit prouvé de quel côté est l'erreur.

Article 23 :

Les registres des marchands ne font point, contre les personnes non marchandes, preuve des fournitures qui y sont apposées. Néanmoins, les livres des marchands peuvent être admis comme preuve contre eux. Celui qui veut en tirer avantage ne peut les diviser en ce qu'ils contiennent de contraire à sa prétention, si les livres sont régulièrement tenus.

Article 24 :

En matière d'actes de commerce; les livres de commerce régulièrement tenus peuvent être admis par la juridiction pour faire preuve entre commerçants.

Article 25 :

A cours d'une instance, la présentation des livres des commerçants peut être ordonnée par la juridiction, même d'office, pour toute fin utile du procès.

Article 26 :

Les registres et papiers domestiques ne font point un titre pour celui qui les a écrits.

Ils font foi contre lui :

- ° dans tous les cas où ils énoncent formellement un paiement reçu ;
- ° lorsqu'ils contiennent la mention expresse que la note a été faite pour suppléer le défaut de titre en faveur de celui au profit duquel ils énoncent une obligation.

Article 27 :

L'écriture mise par le créancier à la suite, en marge ou au dos d'un titre qui est toujours resté en sa possession, fait foi, quoique non signé et daté par lui, lorsqu'elle tend à établir la libération du débiteur.

Article 28 :

La lettre missive fait foi contre son auteur, même si elle n'est pas signée ou ne porte pas l'empreinte digitale, pourvu qu'il soit établi qu'elle émane de lui. Elle constitue un aveu extra-judiciaire même si elle contient une reconnaissance du droit contesté.

Article 29 :

L'acte, soit authentique, soit sous seing privé, fait foi entre les parties, même de ce qui n'y est exprimé qu'en termes énonciatifs, pourvu que l'énonciation ait un rapport direct avec la disposition. Les énonciations étrangères à la disposition ne peuvent servir que de commencement de preuve par écrit, et entre les parties seulement.

Article 30 :

Les contre-lettres ne peuvent produire d'effets qu'entre uniquement les parties contractantes. Elles n'ont point d'effets contre les tiers.

Article 31 :

Les actes recognitifs ne dispensent point de la représentation du titre primordial à moins que sa teneur n'y soit spécialement relatée. Ce qu'ils contiennent de plus que le titre primordial ou ce qui s'y trouve de différent, n'a aucun effet.

Néanmoins, s'il y avait plusieurs reconnaissances d'actes recognitifs conformes détenus par le créancier et dont l'un eût trente (30) ans de date, le créancier pourrait être dispensé de représenter le titre primordial.

Article 32 :

L'acte de confirmation ou de ratification d'une obligation contre laquelle la loi admet l'action en nullité ou en rescision, n'est valable que lorsqu'on y trouve la substance de cette obligation, la mention du motif de l'action en rescision et l'intention de réparer le vice sur lequel cette action est fondée.

A défaut d'acte de confirmation ou ratification, il suffit que l'obligation soit exécutée volontairement à l'époque à laquelle l'obligation pouvait être valablement confirmée ou ratifiée.

La confirmation, la ratification ou l'exécution volontaire dans les formes et à l'époque déterminée par la loi, emporte la renonciation aux moyens et exceptions que l'on pouvait opposer contre cet acte, sans préjudice néanmoins du droit des tiers.

Sous-section 3 : Du commencement de preuve par écrit

Article 33 :

On appelle commencement de preuve par écrit tout acte par écrit qui est émané de celui contre lequel la preuve est formée ou de celui qu'il représente et qui rend vraisemblable le fait allégué.

Article 34 :

Le commencement de preuve par écrit n'est valable que dans la mesure où il est appuyé par d'autres preuves non prohibées par la loi.

Sous-section 4 : Des copies des documents

Article 35 :

L'original d'un document dont l'officier public est dépositaire fait foi à l'égard de tous sans qu'il soit nécessaire de prouver la qualité ni la signature de l'officier public compétent.

La copie ou toute autre reproduction de l'original, certifiée conforme à l'original fait foi jusqu'à preuve contraire.

La copie ou toute autre reproduction de l'original, non certifiée conforme à l'original n'est valable que dans la mesure où elle est appuyée par d'autres preuves non prohibées par la loi lorsque l'original ne peut pas être produit.

Section 2 : De la production des documents

Sous-section première : Dispositions préliminaires

Article 36 :

Lorsqu'il existe des présomptions graves, précises et concordantes de la détention par une partie ou un tiers, d'un document contenant la preuve d'un fait pertinent, le juge peut ordonner que ce document ou une copie de celui-ci certifiée conforme, soit déposée au dossier de la procédure.

Article 37 :

Si le document est détenu par un tiers, le juge l'invite préalablement à déposer ce document en original ou en copie certifiée conforme à l'original au dossier de la procédure selon les modalités et dans le délai qu'il indique. Le tiers peut faire valoir ses observations par écrit ou verbalement devant la juridiction. Les parties sont autorisées à prendre connaissance de celles-ci et à y répondre. L'invitation du juge est donnée au tiers par les soins du greffier, sous pli judiciaire.

Article 38 :

Le jugement qui ordonne la production d'un document ou en copie certifiée conforme à l'original indique l'identité de la partie ou du tiers qui doit faire cette production ainsi que les modalités et le délai dans lesquels elle doit avoir lieu ; le cas échéant, la provision à verser par la partie demanderesse sur l'incident, entre les mains du greffier.

Article 39 :

Le jugement est notifié par le greffier aux parties et, le cas échéant, au tiers. Il n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel.

Article 40 :

La partie ou le tiers qui s'abstient sans motif légitime, de produire le document ou sa copie, selon la décision du juge, peuvent être condamnés aux peines prévues en matière de police d'audience sans préjudice des dommages-intérêts qu'il appartiendra à la juridiction de déterminer.

Sous-section 2 : De la vérification d'écriture

Article 41 :

Lorsqu'une partie dénie l'écriture, la signature ou l'empreinte digitale à elle attribuée ou lorsqu'elle déclare ignorer celle attribuée à son auteur, la juridiction peut passer outre et statuer, si elle a la preuve que ce moyen est purement dilatoire ou sans intérêt pour la solution du litige et si aucune demande de vérification d'écriture n'est formulée. En cas contraire, la vérification en est ordonnée par la justice suivant la procédure prévue par la présente loi.

Article 42 :

La juridiction procède à la saisie des documents désavoués ou non reconnus dont question à l'article 41 de la présente loi, le président du siège cote et paraphe ces documents et invite les parties à les parapher avec lui.

Le greffier relate minutieusement l'accomplissement de ces formalités à la feuille d'audience.

La juridiction désigne ensuite un ou trois experts et ordonne aux parties de produire les pièces de comparaison.

Article 43 :

Si les pièces de comparaison sont entre les mains des dépositaires publics ou autres, le juge ordonne que les détenteurs les portent au lieu où se fera la vérification, où elles seront photographiées par les experts photographes. Une copie, après vérification et signature par le juge président et le greffier pour copie certifiée conforme, est mise par le dépositaire au rang de ses minutes pour en tenir lieu jusqu'à renvoi des pièces.

Article 44 :

A défaut ou en cas d'insuffisance de pièces de comparaison, le juge ordonne que celui qui est prétendu être l'auteur de la pièce écrive un texte semblable sous la dictée de l'expert, et en présence du juge. Le refus de la part de celui auquel une pièce est opposée d'écrire sous dictée peut entraîner l'admission de la pièce à son détriment.

Article 45 :

S'il est prouvé que la pièce déniée est écrite ou signée de la main de celui qui l'a déniée, celui-ci est condamné à une amende de vingt mille (20.000) à cinq cent mille (500.000) francs rwandais, ainsi qu'aux dépens et dommages-intérêts sans préjudice à la condamnation civile au principal.

Sous-section 3 : De l'inscription en faux

Article 46 :

Celui qui prétend qu'une pièce signifiée, communiquée ou produite dans le cours de la procédure est fautive ou falsifiée, peut être reçu à s'inscrire en faux, encore que ladite pièce ait été vérifiée à d'autres fins que celle d'une poursuite de faux principal ou incident et qu'en conséquence il soit intervenu un jugement sur le fondement de ladite pièce comme véritable.

Article 47 :

Celui qui veut s'inscrire en faux est tenu préalablement de sommer l'autre partie de déclarer si elle veut ou non se servir de la pièce, avec déclaration que dans le cas où elle veut s'en servir, il s'inscrira en faux. En cas de défaillance, le juge a l'obligation de le rappeler.

Article 48 :

Dans les huit (8) jours, la partie sommée doit signifier sa déclaration signée ou portant l'empreinte digitale d'elle ou du porteur de procuration spéciale et authentique, si elle entend ou non se servir de la pièce arguée de faux.

Article 49 :

Si la partie sommée ne fait pas de déclaration ou si elle déclare ne pas vouloir se servir de la pièce, le demandeur peut se pourvoir à l'audience pour faire ordonner que la pièce maintenue fautive soit rejetée.

Article 50 :

Si le défendeur déclare vouloir se servir de la pièce, le demandeur déclare qu'il entend s'inscrire en faux. Il poursuit le défendeur à l'audience à l'effet de faire admettre l'inscription.

Le défendeur est tenu de remettre la pièce arguée de faux au greffe, dans les trois (3) jours de la signification du jugement qui a admis l'inscription et de signifier l'acte à la partie adverse dans les cinq (5) jours suivants.

Article 51 :

Faute par le défendeur de satisfaire dans ledit délai, à ce qui est prescrit par l'article 50 de la présente loi, le demandeur peut se pourvoir à l'audience pour faire statuer sur le rejet de la pièce.

Article 52 :

S'il y a minute de la pièce arguée de faux, il est ordonné à la requête du demandeur, que le défendeur ou les dépositaires seront tenus, dans le temps prescrit, de produire ladite minute au greffe au besoin par voie de saisie.

Article 53 :

Il est laissé à la prudence de la juridiction d'ordonner qu'il sera procédé à la continuation de la poursuite du faux, sans attendre l'apport de la minute, comme aussi de statuer sur ce qui adviendra au cas où la minute ne pourrait être produite ou s'il est suffisamment justifié qu'elle a été soustraite ou perdue.

Article 54 :

Le délai imparti au défendeur pour produire la minute court du jour de la signification du jugement. Faute par le défendeur d'avoir fait les diligences nécessaires pour l'apport de la minute dans ce délai, le demandeur peut se pourvoir à l'audience conformément à l'article 48 de la présente loi.

Les diligences ci-dessus prescrites sont remplies en signifiant aux dépositaires dans le délai prescrit copie de la signification qui lui a été faite du jugement relatif à l'apport de la minute.

Article 55 :

La remise de la pièce prétendue fautive étant faite au greffe, l'acte en est signifié au demandeur avec sommation d'être présent au procès-verbal de l'état de la pièce, dans les huit (8) jours suivants.

C'est le demandeur qui a fait la remise, la sommation est faite par lui au défendeur d'être présent au procès-verbal dans le même délai.

Article 56 :

Il a été ordonné que les minutes seront apportées, le procès-verbal est dressé conjointement, tant desdites minutes que des expéditions arguées de faux, dans les huit (8) jours.

La juridiction peut néanmoins ordonner la disjonction du procès-verbal de la minute et de celui des expéditions.

Article 57 :

Le procès-verbal contient mention et description des ratures, surcharges, interlignes et autres circonstances du même genre. Il est dressé par le greffier en présence du demandeur et du défendeur. Les minutes et expéditions sont paraphées par le juge, le demandeur et le défendeur. En cas de non-comparution de l'une ou de l'autre des parties, il est donné défaut et passé outre au procès-verbal.

Article 58 :

Le demandeur en faux peut prendre communication, en tout état de cause, des pièces arguées de faux, par les soins du greffier, sans déplacement.

Article 59 :

À la date fixée par la juridiction, après la rédaction du procès-verbal, le demandeur produit ses moyens de faux qui contiennent les faits, circonstances et preuves propres à établir le faux ou la falsification, à défaut de quoi le défendeur peut se pourvoir à l'audience pour faire ordonner, s'il échec, que ledit demandeur sera déclaré déchu de son inscription en faux.

Le défendeur est de même invité à répondre aux moyens du demandeur, sous peine de voir celui-ci autorisé à se pourvoir à l'audience pour faire statuer sur le rejet de la pièce arguée de faux.

Article 60 :

Après les formalités mentionnées à l'article 41 à 59 accomplies, la juridiction ordonne la vérification par expertise des pièces arguées de faux, en veillant spécialement sur les règles ci-après :

- 1° les pièces de comparaison sont convenues entre les parties ou indiquées par la juridiction;
- 2° il est remis aux experts le jugement/arrêt admettant l'inscription en faux, les pièces prétendues fausses, le procès-verbal de leur état lors de la remise, les pièces de comparaison et le cas échéant les documents et titres remis par les témoins à l'appui de leurs dépositions;
- 3° après avoir prêté serment, les experts procèdent conjointement à la vérification et dressent un rapport commun et motivé ;
- 4° les experts peuvent entendre les témoins qui ont vu écrire ou signer l'écrit en question ou qui ont connaissance de faits susceptibles de servir à découvrir la vérité;
- 5° en procédant à l'audition des témoins, les pièces déniées ou méconnues leur sont présentées ou lues s'ils ne peuvent les examiner eux-mêmes.

Article 61 :

Sur base du rapport d'expertise, la juridiction décide de l'admissibilité ou du rejet de la pièce contestée.

Le demandeur en faux qui succombe peut être condamné à une amende de vingt mille (20.000) à cinq cent mille (500.000) francs rwandais ainsi qu'aux dépens et dommages-intérêts sans préjudice à la condamnation civile au principal.

CHAPITRE II : DE LA PREUVE TESTIMONIALE

Section première: Dispositions générales

Article 62 :

Le témoignage est la relation faite en justice par une personne de ce qu'elle a vu ou entendu elle-même au sujet de ce qui est l'objet du procès.

Article 63 :

Chacun peut être entendu comme témoin à l'exception des personnes qui sont frappées d'une incapacité de témoigner en justice.

Sont frappées d'une incapacité de témoigner en justice les personnes qui ne peuvent pas communiquer les faits dans leur témoignage.

Les mineurs n'excédant pas quatorze (14) ans et les incapables majeurs qui peuvent communiquer les faits sont admis à témoigner sans serment mais leur témoignage doit être corroboré par d'autres éléments de preuve.

Article 64 :

Sans préjudice des dispositions particulières, le témoignage ne peut être pris en compte pour un montant de plus de cinquante (50.000) mille francs rwandais ou pour tout autre objet dont la valeur est de plus de cinquante (50.000) mille francs rwandais, quand bien même il s'agirait d'un contrat de dépôt ; sauf si leur témoignage est appuyé par d'autres preuves.

Aucune preuve par témoignage ne peut être considérée en faisant mention du contenu de l'écrit ou non ou bien pouvant prétendre être antérieur ou postérieur à l'établissement de l'écrit quand bien même il s'agirait d'un montant de moins de cinquante mille (50.000) francs rwandais ou de quelque chose dont la valeur serait moins de ce montant.

Néanmoins, l'obligation du commerçant peut être prouvée par le témoignage chaque fois que la juridiction estime pouvoir le considérer.

Article 65 :

La juridiction apprécie souverainement la pertinence, la relevance et l'admissibilité des faits dont la preuve testimoniale est administrée. Il n'est pas tenu par le nombre des témoins. Il s'appuie davantage sur leur connaissance des faits, l'objectivité et la sincérité de leurs dépositions.

Article 66 :

Les faits dont une partie demande à faire la preuve par témoins sont indiqués par la partie de manière précise et succincte. Si la juridiction estime qu'ils sont pertinents, relevant et admissibles, il peut en ordonner la preuve d'office.

La juridiction peut aussi ordonner d'office la preuve des faits qui lui paraissent concluants, si la loi ne l'interdit pas.

Section 2 : De l'audition des témoins

Article 67 :

Avant d'être entendu, chaque témoin fait la déclaration de ce qui suit que le greffier acte soigneusement : son identification et adresse complètes, ses relations éventuelles de parenté ou d'alliance et le degré de celles-ci avec l'une des parties, ses rapports de subordination avec l'une des parties ainsi que toute autre circonstance de nature à rendre son témoignage suspect de partialité.

Article 68 :

Les témoins sont entendus séparément, en présence, ou s'il échet, en l'absence des parties, si elles comparaissent.

Au cours de l'instruction, la juridiction ou le juge saisi peut également, soit d'office, soit à la demande des parties, réentendre et confronter les témoins.

Article 69 :

Le témoin requis prête serment en élevant la main droite au ciel et en disant : « Je jure de dire la vérité. En cas de parjure que je subisse la rigueur de la loi ».

Article 70 :

Le témoin dépose sans qu'il lui soit permis de lire aucun projet écrit ou de connaître les déclarations des autres témoins, sauf au cours de la confrontation. Sa déposition actée à la feuille d'audience par le greffier lui est lue, puis signée par lui ou il y appose son empreinte digitale. S'il refuse de signer ou d'apposer son empreinte digitale, le greffier acte le motif de son refus.

Article 71 :

Tous les témoins utiles à la solution du litige sont entendus, sans qu'il soit permis au tribunal d'écarter un témoin valable ou aux parties de le récuser. Celles-ci peuvent toutefois présenter toutes observations quant aux motifs de partialité qu'ils peuvent avoir à l'égard des témoins.

Article 72 :

La feuille d'audience relate les reproches éventuels d'une partie contre un témoin. La juridiction en apprécie souverainement le bien-fondé et y attache la foi qu'ils lui paraissent mériter.

Article 73 :

Toute personne régulièrement assignée en qualité de témoin est tenue de comparaître et de déposer.

Peuvent cependant être dispensées de témoigner les personnes dépositaires par état ou par profession des secrets qu'on leur confie, sauf s'il est établi que les faits sont venus à leur connaissance autrement que par le secret professionnel.

De même les personnes qui justifient d'un motif légitime peuvent être dispensées de déposer. Peuvent également y refuser les ascendants, descendants ou alliés en ligne directe de l'une des parties ou son conjoint, même divorcé.

Article 74 :

Les témoins défaillants, sans excuse ni motif valable, peuvent être condamnés à une amende qui n'excède pas cent mille (100.000) francs rwandais. En cas de nouvelle défaillance non motivée, l'amende peut être doublée.

La juridiction peut aussi décerner un mandat d'amener.

Article 75 :

Le témoin défaillant qui justifie qu'il n'a pu se présenter au jour indiqué doit être déchargé de l'amende.

CHAPITRE III : DES EXPERTISES

Article 76 :

L'expertise consiste à fournir à la juridiction des renseignements scientifiques et une conclusion qui, en raison de la technicité des faits, dépasse les connaissances et expérience du juge.

Article 77 :

Le juge peut, en vue de trancher un litige porté devant lui, charger un ou plusieurs experts de procéder à des constatations ou de donner un avis d'ordre technique en rapport avec leur profession.

Article 78 :

La décision du juge qui ordonne l'expertise indique le nom des experts, la mission qui leur est confiée et leur impartit un délai pour le dépôt du rapport.

Article 79 :

Lorsque le juge ordonne l'expertise, il nomme un ou trois experts à cet effet.

Toutefois, lorsque les parties se sont accordées pour nommer l'expert, le juge valide leur accord.

Tout expert nommé par le juge peut, avant qu'il n'ait été averti de sa désignation, être remplacé par un autre de l'accord des parties, signé par elles et versé au dossier de la procédure.

Article 80 :

A la requête de la partie la plus diligente, le greffier envoie aux experts une copie certifiée conforme du jugement les nommant.

Dans les huit (8) jours, les experts avisent par lettre le juge et les parties du lieu, du jour et de l'heure où ils débiteront leur analyse.

Article 81 :

Les experts peuvent être récusés pour les mêmes motifs pour lesquels la récusation est permise à l'égard des juges.

Article 82 :

Tout expert qui saura une cause de récusation en sa personne est tenu de la déclarer immédiatement aux parties et de se déporter à moins que les parties ne l'en dispensent.

Article 83 :

L'expert choisi par les parties ne peut être récusé que pour des causes survenues ou connues depuis sa nomination.

Article 84 :

Aucune récusation ne peut être proposée après la première réunion d'expertise, à moins que la cause de la récusation n'ait été révélée ultérieurement à la partie après cette première réunion d'expertise.

Article 85 :

La partie qui prétend proposer des moyens de récusation doit les présenter par requête adressée au juge qui a désigné l'expert à moins que celui-ci ne se déporte sans formalités.

La requête doit être présentée dans la huitaine de la date où la partie aura eu connaissance des causes de la récusation.

Article 86 :

Le greffier adresse à l'expert récusé une copie conforme de l'acte de récusation ; en même temps, il avise l'expert qu'il est tenu de déclarer, dans la huitaine s'il accepte ou s'il conteste la récusation.

La récusation est admise si l'expert l'accepte ou s'il garde le silence ; lorsque l'expert conteste la récusation, le juge statue après avoir entendu les parties et l'expert.

Si la récusation est rejetée, la partie qui l'a faite peut être condamnée à des dommages-intérêts envers l'expert qu'elle requiert ; mais, dans ce dernier cas, il ne peut, en la cause, demeurer expert.

Si le juge admet la récusation, il nomme immédiatement un autre expert, à moins que, avant le jugement, les parties ne soient convenues de ce choix.

Article 87 :

Les parties remettent aux experts les pièces nécessaires. Elles font aux experts toutes leurs réquisitions utiles.

Les experts entendent les parties et facilitent leur conciliation. A la demande des parties, le juge dresse le procès-verbal de la conciliation. Les parties peuvent aussi faire valider leur accord par jugement.

Article 88 :

Les experts procèdent à leur mission sous le contrôle du juge. Celui-ci peut, à tout moment, d'office ou sur demande, assister à leurs opérations. Le greffier en informe par écrit les experts, les parties et les avocats des parties.

Les parties sont convoquées à toutes les opérations des experts à moins que leur présence ne soit susceptible d'entraver le bon déroulement des opérations.

Article 89 :

Les experts ne donnent leur avis que sur les points prévus par le jugement.

Toute partie peut, s'il y a lieu, ramener la cause à l'audience afin de faire étendre la mission de l'expert.

Article 90 :

Si les experts ne peuvent déposer le rapport dans le délai leur imparti par la juridiction ou, le cas échéant, prorogé à la demande des parties, ils sont tenus de solliciter la juridiction, par écrit motivé, la prorogation de délai. La copie de cette demande est adressée aux parties ou à leurs avocats.

Article 91 :

Si le juge refuse d'accorder aux experts un nouveau délai pour le dépôt de leur rapport, il les décharge de leur mission et par le même jugement désigne de nouveaux experts. Le juge fixe en même temps le montant des frais honoraires dont il jugerait les parties tenues envers les experts nonobstant le remplacement de ceux-ci et sans préjudice des dommages-intérêts dont ils pourraient être tenus.

Article 92 :

Dans tous les cas où il y a remplacement d'experts, la partie la plus diligente le demande par requête.

Les parties ont le droit de choisir les nouveaux experts ; si elles n'usent pas de ce droit, ils sont nommés d'office par le juge.

Article 93 :

A la fin des opérations, les experts donnent connaissance de leurs constatations à la juridiction.

Le rapport relate la présence ou l'absence des parties aux opérations, leurs déclarations verbales et réquisitions.

Il contient en outre le relevé des documents et des notes remis par les parties aux experts ; il ne peut reproduire que dans la mesure des nécessités de la discussion.

« Le rapport est signé par tous les experts. La signature des experts est à peine de nullité, précédée du serment ainsi conçu :

« Moi, je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité. Si j'en abuse que je subisse la rigueur de la loi ».

Article 94 :

Les experts dressent un seul rapport ; ils forment un seul avis à la pluralité des voix. Ils indiquent néanmoins, en cas d'avis différents, les motifs de divergence des avis sans faire connaître l'avis personnel de chacun d'eux.

Article 95 :

L'original du rapport des experts et les notes des parties sont déposées au greffe. L'état des honoraires et des frais d'expertise est inscrit au bas du rapport.

Article 96 :

Si le juge ne trouve pas dans le rapport les éclaircissements suffisants, il peut ordonner soit un complément d'expertise confié aux auteurs du rapport, soit une nouvelle expertise par d'autres experts. Les nouveaux experts peuvent demander aux experts précédemment nommés, les renseignements qu'ils jugeront nécessaires.

Le juge peut aussi entendre les experts à l'audience. Ceux-ci peuvent aussi utiliser des documents lors de cette audition. Les déclarations des experts sont actées dans un procès-verbal signé par le juge, par le greffier et par eux-mêmes après lecture et observations s'il y a lieu.

Article 97 :

Lorsque le juge ordonne une mesure d'instruction, il peut décider qu'un expert y assistera pour donner des explications techniques.

Article 98 :

Le juge n'est point astreint à suivre l'avis des experts si sa conviction s'y oppose.

Article 99 :

Dans les causes jugées en degré d'appel, le juge peut désigner un expert chargé de fournir des explications sur le rapport d'expertise contenu dans le dossier; le juge peut aussi prescrire à cet expert de produire, lors de son audition, des états descriptifs, des plans ou des photographies utiles à la solution du litige. Avant de faire rapport, l'expert prête serment devant le juge dans les termes suivants :

« Moi, je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité. Si j'en abuse, que je subisse la rigueur de la loi ».

CHAPITRE IV : DE L'ENQUETE ET VISITES DES LIEUX

Article 100 :

A tout moment, l'enquête peut être ordonnée par une juridiction jusqu'à la clôture des débats, d'office ou à la demande d'une partie.

Elle peut décider de se transporter sur les lieux ou commettre un de juges qui a participé à l'audience pour l'accomplissement de cette mission.

Le jugement qui fixe le jour et l'heure de la visite vaut sommation de comparaître, sans qu'il soit besoin de signification lorsqu'il est rendu en présence des parties.

La visite des lieux peut toutefois être faite à l'insu des parties ou de leurs témoins si sa publicité est susceptible de provoquer l'altération, le recel, ou la destruction des preuves recherchées.

Article 101 :

Lorsque l'objet de la visite exige des connaissances techniques qu'il n'a pas, le juge peut ordonner que l'expert en la matière, désigné par lui, fasse la visite avec lui en vue de réquerir son avis.

Le jugement peut être prononcé sur les lieux sans déssemparer.

Article 102 :

Le procès-verbal de la visite dressé par le greffier porte la signature ou l'empreinte digitale de toutes les parties concernées.

En cas de refus de certaines d'entre elles d'apposer leur signature ou empreinte digitale sur le procès-verbal, il est fait mention.

CHAPITRE V : DES COMMISSIONS ROGATOIRES

Article 103 :

Une juridiction peut adresser des commissions rogatoires aux autres juridictions du pays de même degré ou de rang inférieur, sauf si celles-ci ont déjà connu de l'affaire.

La juridiction commissionnée est tenue de remplir sa mission de la manière et dans les délais impartis sauf cas de force majeure.

Les juridictions du Rwanda peuvent adresser des commissions rogatoires aux juridictions étrangères, mais elles ne peuvent obtempérer aux commissions rogatoires des juges étrangers que moyennant autorisation préalable du président de la Cour Suprême.

La commission rogatoire doit indiquer avec toutes les précisions désirables la mission exacte confiée à la juridiction commissionnée.

CHAPITRE VI : DES PRESOMPTIONS

Article 104 :

Les présomptions sont des conséquences que la loi ou la juridiction tire d'un fait connu à un fait inconnu.

Section première : Des présomptions légales

Article 105 :

La présomption légale est celle qui est attachée par la loi à certains faits tels que :

- 1° les actes que la loi déclare nuls, comme présumés faits en fraude de ses dispositions d'après leur seule qualité;
- 2° les cas dans lesquels la loi déclare la propriété ou la libération résulter de certaines circonstances déterminées;
- 3° l'autorité que la loi attribue à la chose jugée.

Article 106 :

L'autorité de la chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet du jugement. Il faut que la chose demandée soit la même, que la demande soit fondée sur la même cause, que la demande soit entre les mêmes parties et formée par elles et contre elles en la même qualité.

Article 107 :

La présomption légale dispense de toute preuve celui au profit duquel elle existe.

Nulle preuve n'est admise contre la présomption de la loi, lorsque, sur le fondement de cette présomption, elle annule certains actes ou dénie l'action en justice, à moins qu'elle n'ait réservé la preuve contraire, et sauf ce qui est prévu sur le serment et l'aveu judiciaire.

Section 2 : Des présomptions humaines

Article 108 :

Les présomptions qui ne sont point établies par la loi, sont examinées à la lumière et à la prudence de la juridiction. Celle-ci ne doit admettre que des présomptions graves, précises et concordantes.

CHAPITRE VII : DE L'AVEU DE LA PARTIE

Article 109 :

L'allégation d'un aveu extra-judiciaire purement verbal est inutile toutes les fois qu'il s'agit d'une demande dont la preuve testimoniale ne sera point admise.

Article 110 :

L'aveu judiciaire est la déclaration que fait en justice la partie ou sa représentation en justice.

Il fait pleine foi contre celui qui l'a fait.

Il ne peut être divisé contre lui.

Il ne peut être révoqué, à moins qu'on ne prouve qu'il a été la suite d'une contrainte physique ou d'une erreur de fait.

Il ne peut être révoqué sous prétexte d'une erreur de droit.

Article 111 :

L'aveu judiciaire ou extrajudiciaire, fait par un codébiteur solidaire, ne lie que lui seul et non son codébiteur.

CHAPITRE VIII : DU SERMENT

Article 112 :

Le serment peut être prêté, déféré ou référé sur quelque espèce de contestation que ce soit.

Article 113 :

Tout jugement qui ordonne à l'une des parties de prêter serment énonce les faits sur lesquels celui-ci sera reçu et fixe l'audience à laquelle il sera prêté, s'il ne peut pas être prêté séance tenante.

Article 114 :

La partie prête serment en personne et à l'audience.

En cas d'empêchement légitime dûment constaté, le serment peut être prêté en la demeure de la partie chez laquelle le juge se transporte, assisté de son greffier et de deux témoins.

Si la partie à laquelle le serment est déféré est trop éloignée, le juge peut ordonner qu'elle prêtera serment devant une juridiction du lieu de sa résidence. Dans tous les cas, le serment a lieu en la présence de l'autre partie, et à défaut, il a lieu à condition que celle-ci soit dûment avisée par le greffier.

Article 115 :

Le serment peut être prêté spontanément par une partie, déféré par la partie adverse ou par la juridiction ou référé par la partie adverse ou par la juridiction ou référé par une partie à l'autre.

Il peut être déféré que sur un fait personnel à la partie à laquelle on le défère.

Il peut être prêté, déféré ou référé en tout état de cause et encore qu'il n'existe aucun commencement de preuve de la demande ou de l'exception sur laquelle il est provoqué.

Article 116 :

Cui auquel le serment est déféré ou référé et qui le refuse doit succomber dans sa demande ou dans son exception.

Article 117 :

Cui qui prête serment, dans la mesure du possible, élève la main droite et déclare :

«loi, je jure de dire la vérité. En cas de parjure que je subisse la rigueur de la loi ».

Article 118 :

Sous réserve des dispositions de l'article 112 de la présente loi, la valeur du serment est appréciée souverainement par le juge, compte tenu en ordre principal de la vraisemblance de la sincérité de la personne qui l'a prêté.

TITRE III : DE LA PREUVE EN MATIERE PENALE

CHAPITRE PREMIER : DES DISPOSITIONS GENERALES

Article 119 :

En matière pénale, la preuve peut être établie par tous les moyens de fait ou de droit pourvu qu'ils soient soumis aux débats contradictoires.

La juridiction apprécie souverainement l'admissibilité et la pertinence de toute preuve à charge ou à décharge.

Article 120 :

Sous préjudice de l'article 119 de la présente loi, les dispositions relatives à la preuve en matière civile peuvent s'appliquer en matière pénale.

CHAPITRE II : DE LA PREUVE MATERIELLE

Article 121 :

La preuve matérielle consiste en la prise de connaissance par la juridiction de l'état de l'objet, d'une trace ou d'une personne.

Elle peut porter sur l'apparence d'une personne vivante ou morte présentée à la juridiction ou représentée au moyen de photo, film ou croquis.

Elle peut porter aussi sur l'objet ou trace trouvé sur la personne de l'inculpé ou trace de la victime, en possession de l'inculpé, en possession de la victime, en possession d'un tiers ayant un lien avec l'inculpé, ou sur les lieux du crime. Elle peut porter enfin sur l'enregistrement d'une conversation au moyen d'un dispositif électronique quelconque ou le tournage d'une scène au moyen d'une camera.

Un document peut également, dans certaines circonstances, être considéré comme une preuve matérielle.

Article 122 :

La partie qui désire produire une preuve matérielle doit établir sa provenance afin de le relier au litige, à l'accès ou au crime. A cet effet, elle doit établir que la preuve est bien celle qui a été saisie ou recueillie à l'époque des faits, démontrer qu'elle est restée la même malgré les manipulations et les expertises.

Article 123 :

Lorsque la personne, l'objet ou la trace ne sont pas soumis à l'observation directe de la juridiction, la représentation qui en est faite doit reproduire fidèlement l'apparence qu'ils avaient au moment des faits en litige.

La même exigence vaut pour la preuve d'une communication ayant fait l'objet d'enregistrement lors d'une écoute électronique.

Article 124 :

La déposition de la personne qui a procédé elle-même à l'enregistrement ou à la reproduction des photographies, films et autres modes de reproduction tels que dessins, croquis ou qui était présente lors de ces opérations, est nécessaire pour en attester la fidélité.

Article 125 :

Le négatif des photographies doit être disponibilisé.

Les films ou rubans magnétoscopiques doivent se dérouler à leur vitesse normale.

Article 126 :

Les dessins, croquis et autres modes de reproduction analogues doivent être accompagnés d'explications.

Article 127 :

La partie qui veut produire comme preuve matérielle une conversation enregistrée devra établir que la voix a été identifiée soit par un témoin ayant assisté à la conversation, soit par un témoin qui a reconnu la voix. La juridiction peut ordonner une expertise pour identifier la voix.

CHAPITRE III : DES MESURES FACILITANT LA COLLECTE DES PREUVES

Article 128 :

Dans la poursuite et le jugement des crimes et délits, la juridiction prend toutes les mesures nécessaires pour spécialement assurer une protection effective et appropriée :

1° aux personnes qui fournissent des informations ou qui collaborent d'une autre manière avec les autorités chargées des investigations ou des poursuites ;

2° aux témoins qui font des révélations concernant les mêmes infractions.

TITRE III : DISPOSITIONS FINALES

Article 129 :

Toutes les dispositions antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Article 130 :

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kili, le 12/6/2004

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)